

HP LaserJet P4010 and P4510 Series Printers
Imprimantes HP LaserJet séries P4010
et P4510



Getting Started Guide

Guide de mise en route

Ръководство за начално запознаване

Οδηγός Εκκίνησης

Алғашқы іске қосу жөніндегі нұсқаулық

Руководство по началу работы

Başlangıç Kılavuzu

Короткий посібник

Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CB506-91001

Edition 1, 8/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Copyright et licence

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Toute reproduction, adaptation ou traduction sans autorisation expresse par écrit est interdite, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont décrites dans les déclarations de garantie expresses accompagnant ces mêmes produits et services. Les informations contenues dans ce document ne constituent en aucun cas une garantie supplémentaire. HP n'est pas responsable des éventuelles erreurs d'ordre technique ou éditorial ou des omissions du présent document.

Référence : CB506-91001

Edition 1, 8/2008

Réglementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme d'ondes radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Aucune garantie n'est néanmoins fournie quant à l'apparition d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nuisibles (qui peuvent être déterminées en éteignant et rallumant l'appareil) à des communications radio ou télévision, corrigez ce problème en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.
- Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B. Pour de plus amples informations sur les réglementations, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique. Hewlett-Packard ne sera en aucun cas tenu responsable des dommages directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres pouvant résulter de la mise à disposition de ces informations ou de leur utilisation.

Marques commerciales et déposées

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.

Hardware setup.....	2
Software setup	
Windows USB.....	9
Windows Network.....	14
Macintosh USB.....	21
Macintosh Network.....	29
Configuration matérielle.....	2
Configuration logicielle	
USB pour Windows.....	9
Réseau pour Windows.....	14
USB pour Macintosh.....	21
Réseau pour Macintosh.....	29
Инсталиране на хардуер.....	2
Инсталиране на софтуер	
От Windows по USB.....	9
От Windows по мрежа.....	14
От Macintosh по USB.....	21
От Macintosh по мрежа.....	29
Εγκατάσταση υλικού.....	2
Εγκατάσταση λογισμικού	
Σύνδεση USB σε Windows.....	9
Σύνδεση δικτύου σε Windows.....	14
Σύνδεση USB σε Macintosh.....	21
Σύνδεση δικτύου σε Macintosh.....	29
Аппараттық құралды орнату.....	2
Бағдарламалық құралды орнату	
Windows USB.....	9
Windows желісі.....	14
Macintosh USB.....	21
Macintosh желісі.....	29
Установка оборудования.....	2
Установка ПО	
Подключение через USB для Windows.....	9
Подключение через локальную сеть для Windows.....	14
Подключение через USB для Macintosh.....	21
Подключение через локальную сеть для Macintosh.....	29
Donanım ayarları.....	2
Yazılım ayarları	
Windows USB.....	9
Windows Ağı.....	14
Macintosh USB.....	21
Macintosh Ağı.....	29
Встановлення обладнання.....	2
Налаштування програмного забезпечення	
USB-підключення для Windows.....	9
Створення мережі для Windows.....	14
USB-підключення для Macintosh.....	21
Створення мережі для Macintosh.....	29

1

Unpack the product.

Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία του.

Ürünü ambalajından çıkarın.

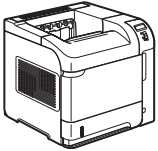
Déballlez le produit.

Өнімді қаптамасынан шығару.

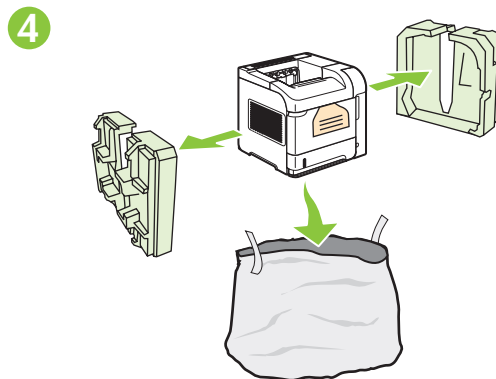
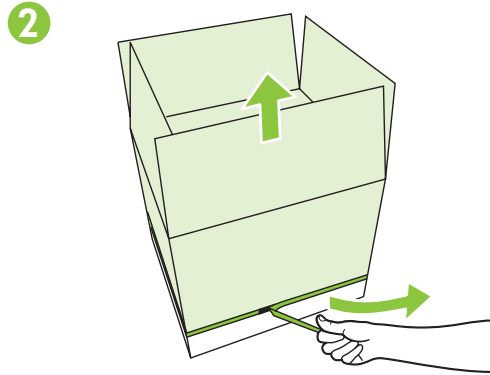
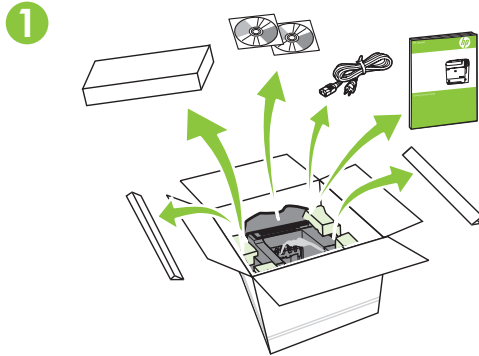
Розпакуйте пристрій.

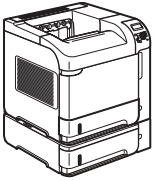
Разопакуйте принтера.

Извлеките устройство из упаковки.

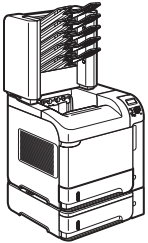
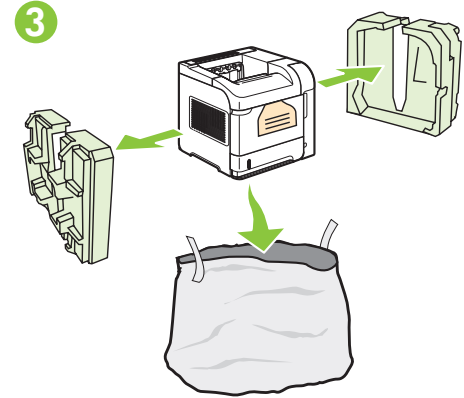
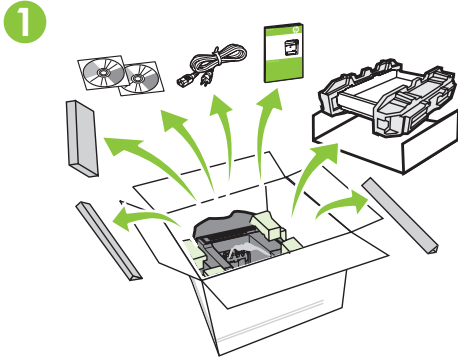


HP LaserJet P4014 Printer (CB506A)
HP LaserJet P4014n Printer (CB507A)
HP LaserJet P4014dn Printer (CB512A)
HP LaserJet P4015n Printer (CB509A)
HP LaserJet P4015dn Printer (CB526A)
HP LaserJet P4515n Printer (CB514A)

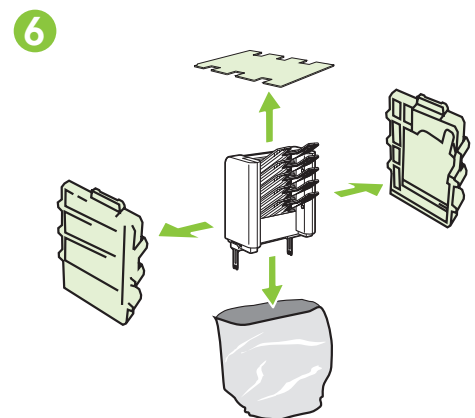
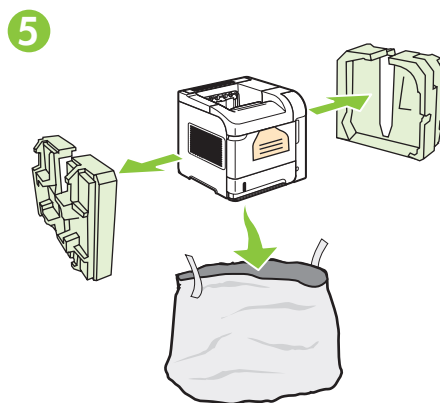
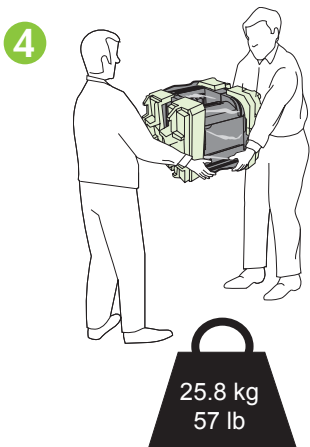
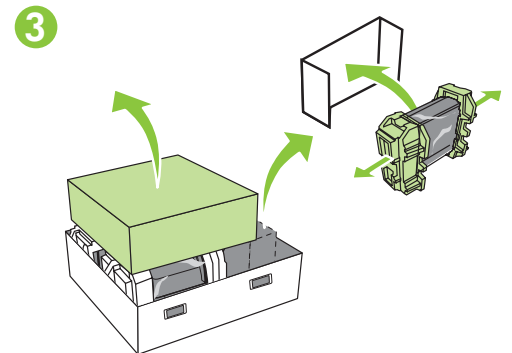
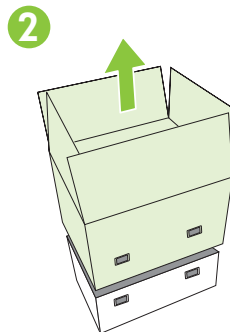
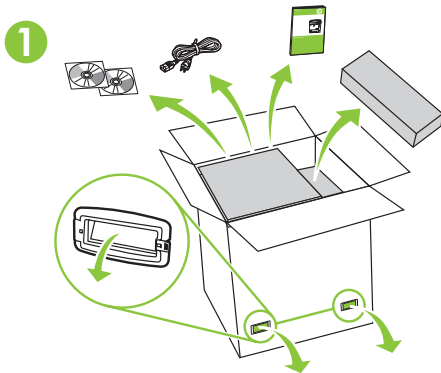




HP LaserJet P4015tn Printer (CB510A)
HP LaserJet P4015x Printer (CB511A)
HP LaserJet P4515tn Printer (CB515A)
HP LaserJet P4515x Printer (CB516A)



HP LaserJet P4515xm Printer (CB517A)



2

Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the product.

Choisissez un emplacement stable, aéré et non poussiéreux pour installer le produit.

Изберете стабилна повърхност на добре вентилирано и незапращено място, където да поставите принтера.

Τοποθετήστε το προϊόν σε ένα σταθερό σημείο, σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς σκόνη.

Өнімді орналастыру үшін орнықты, жақсы желдетілетін және шаңсыз жерді таңдаңыз.

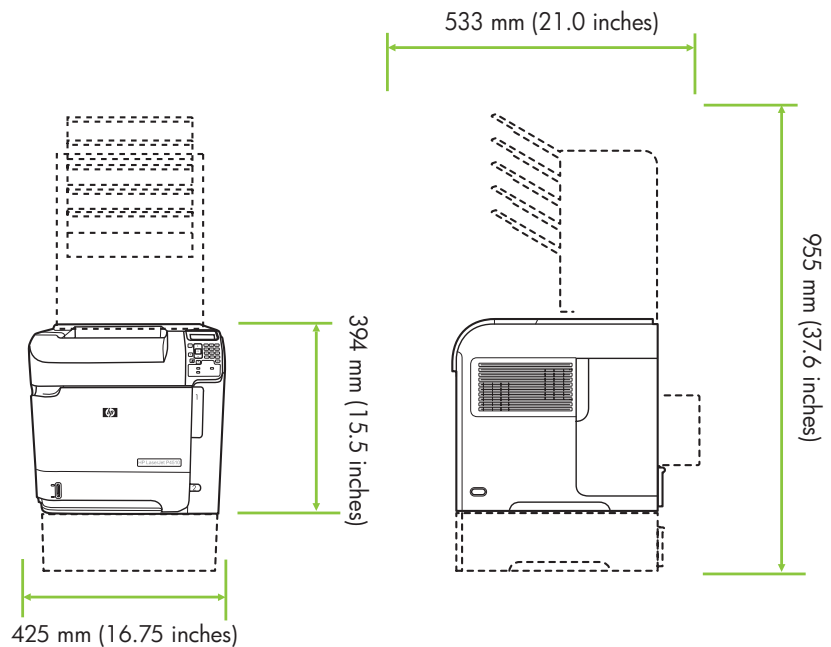
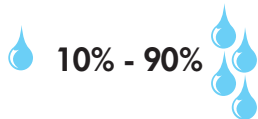
Устанавливайте устройство на твердую поверхность в хорошо вентилируемом непыльном помещении.

Ürünü, iyi havalandırılan, tozdan arındırılmış bir yerde sağlam bir zemine yerleştirin.

Встановлюйте пристрій на стійкій поверхні у добре провітрюваному незапиленому місці.



10° - 32.5°C
(50° - 90.5°F)



3

Install the 500-sheet tray.

Поставте тавата за 500 листа.

500-парақтық науаны орнатыңыз.

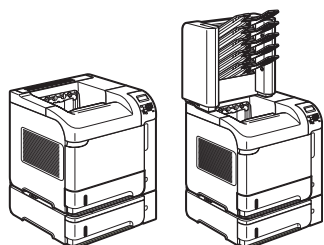
500 sayfalik tepsiyi takın.

Installez le bac 500 feuilles.

Τοποθετήστε το δίσκο 500 φύλλων.

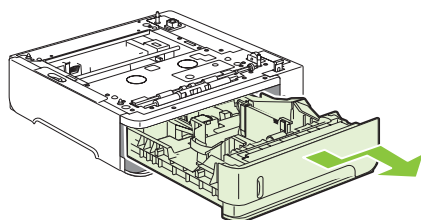
Установите лоток на 500 листов.

Вставте лоток на 500 аркушів.

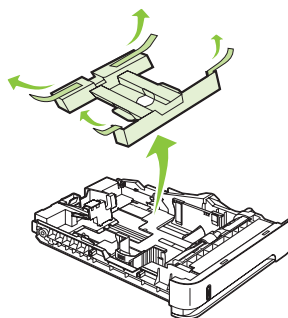


HP LaserJet P4015tn Printer (CB510A)
HP LaserJet P4015x Printer (CB511A)
HP LaserJet P4515tn Printer (CB515A)
HP LaserJet P4515x Printer (CB516A)
HP LaserJet P4515xm Printer (CB517A)

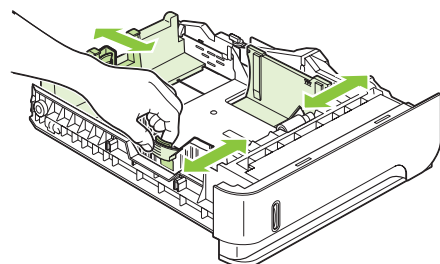
1



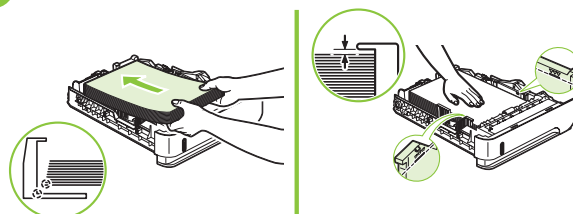
2



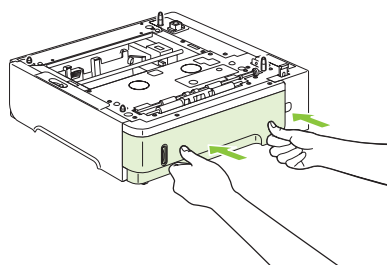
3



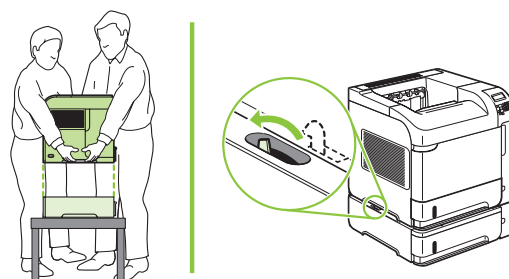
4



5



6



4

Remove the packing material.

Отстранете опаковъчния материал.

Қаптау материалдарын алып тастаңыз.

Ambalaj malzemesini çıkarın.

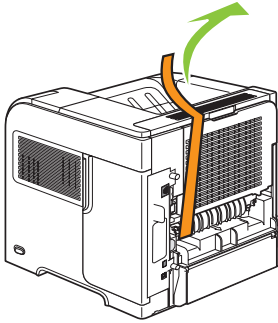
Retirez les bandes de protection.

Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας.

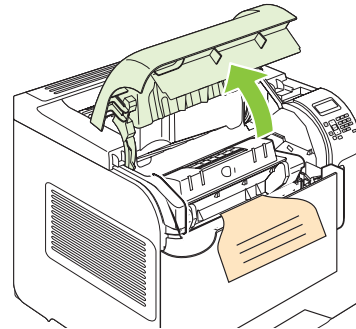
Удалите упаковочный материал.

Зніміть пакувальні матеріали.

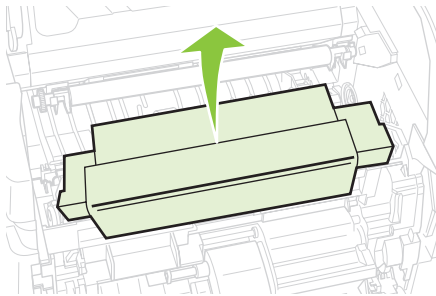
1



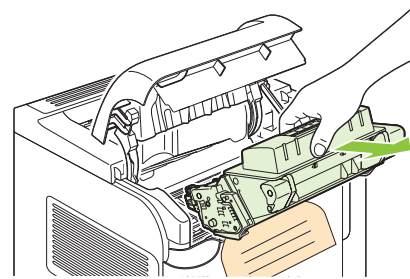
2



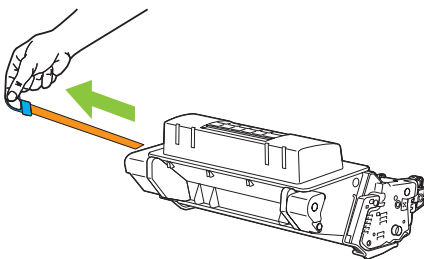
3



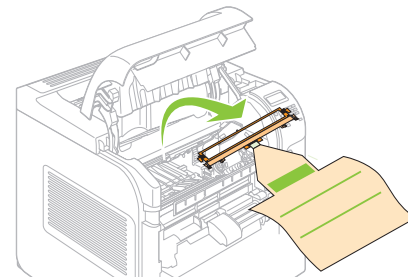
4



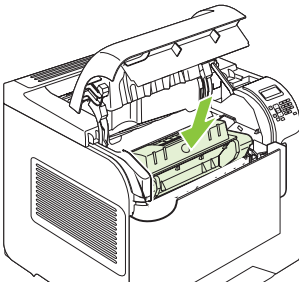
5



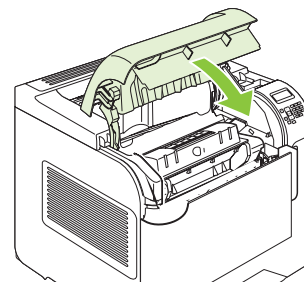
6



7



8



5

Load paper.

Заредете хартия.

Қағазды салыңыз.

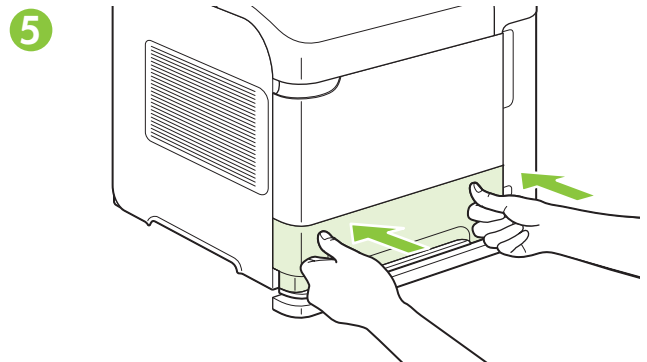
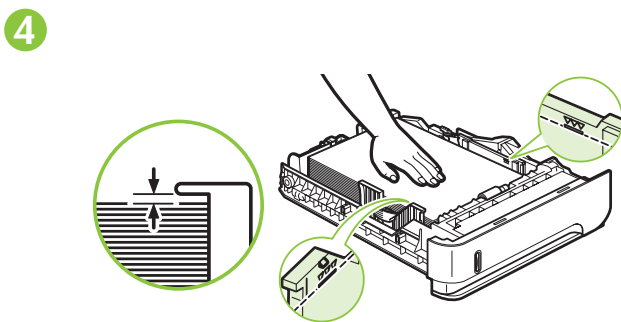
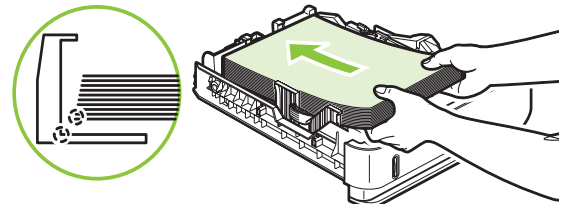
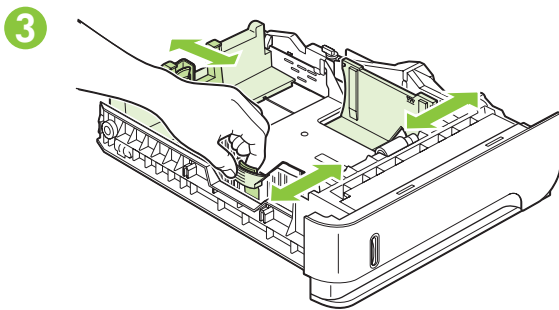
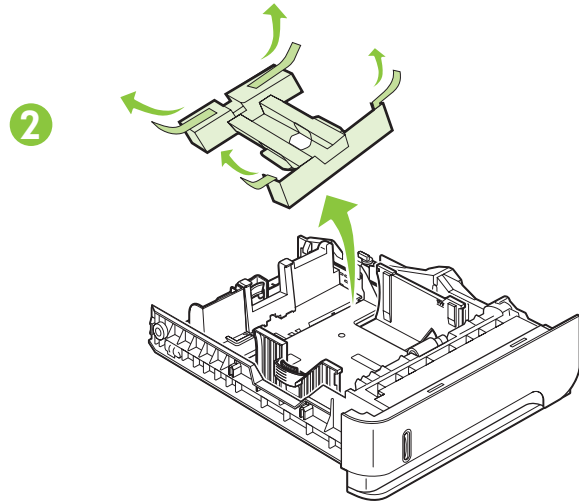
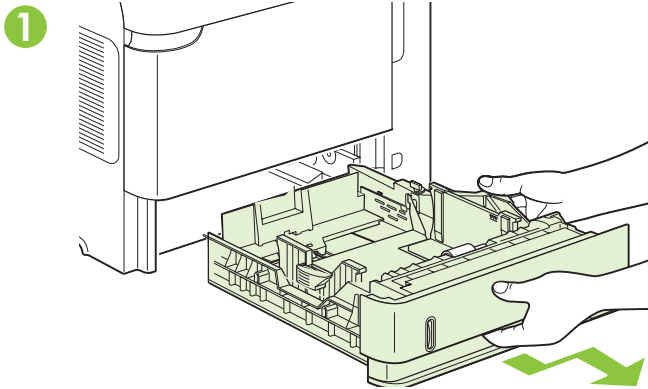
Kağıt yerleştirin.

Chargez du papier.

Τοποθετήστε χαρτί.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.



6

Install the 5-bin mailbox.

Поставте кутията за писма с 5 контейнера.

5 қалталы пошта жәшігін орнатыңыз.

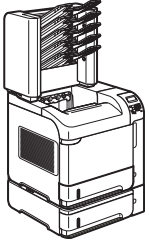
5 bölmeli posta kutusunu takın.

Installez la trieuse à 5 bacs.

Τοποθετήστε το εξάρτημα γραμματοκιβωτίου 5 θηκών.

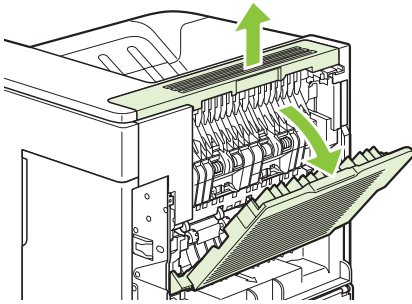
Установите приемник на 5 почтовых ящиков.

Вставте поштову скриньку із 5-ма відсіками.

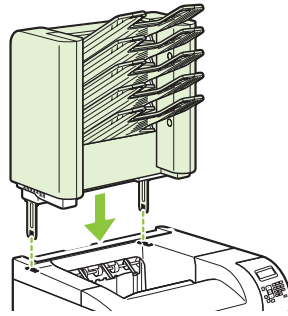


HP LaserJet P4515xm Printer (CB517A)

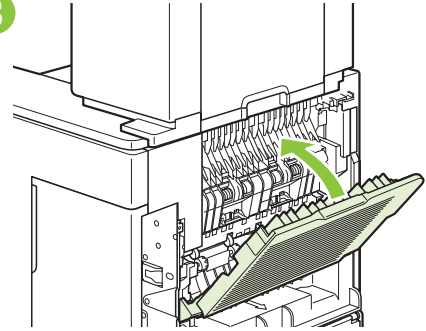
1

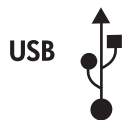


2



3





For USB connections, go to page 9.

За USB връзки отидете на стр. 9.

USB портына жалғау үшін 9-бетке өтіңіз.

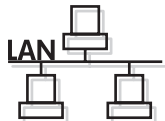
USB bağlantıları için 9. sayfaya gidin.

Pour les connexions USB, reportez-vous à la page 9.

Εάν χρησιμοποιείτε σύνδεση USB, πηγαίετε στη σελίδα 9.

Инструкции по подключению с помощью кабеля USB см. на стр. 9.

Вказівки для USB-підключення див. на стор. 9.



For network connections, go to page 14.

За мрежови връзки отидете на стр. 14.

Желіге жалғау үшін 14-бетке өтіңіз.

Ağ bağlantıları için 14. sayfaya gidin.

Pour les connexions réseau, reportez-vous à la page 14.

Εάν χρησιμοποιείτε σύνδεση δικτύου, πηγαίετε στη σελίδα 14.

Инструкции по подключению через локальную сеть см. на стр. 14.

Вказівки для мережевого підключення див. на стор. 14.



For USB connections, go to page 21.

За USB връзки отидете на стр. 21.

USB портына жалғау үшін 21-бетке өтіңіз.

USB bağlantıları için 21. sayfaya gidin.

Pour les connexions USB, reportez-vous à la page 21.

Εάν χρησιμοποιείτε σύνδεση USB, πηγαίετε στη σελίδα 21.

Инструкции по подключению с помощью кабеля USB см. на стр. 21.

Вказівки для USB-підключення див. на стор. 21.



For network connections, go to page 29.

За мрежови връзки отидете на стр. 29.

Желіге жалғау үшін 29-бетке өтіңіз.

Ağ bağlantıları için 29. sayfaya gidin.

Pour les connexions réseau, reportez-vous à la page 29.

Εάν χρησιμοποιείτε σύνδεση δικτύου, πηγαίετε στη σελίδα 29.

Инструкции по подключению через локальную сеть см. на стр. 29.

Вказівки для мережевого підключення див. на стор. 29.

Caution! Do not connect USB now. Wait until the software prompts you.

Attention ! Ne branchez pas le câble USB tout de suite. Attendez les instructions du logiciel.

Внимание: Не свързвайте сега USB кабела. Изчакайте, докато софтуерът ви подкани.

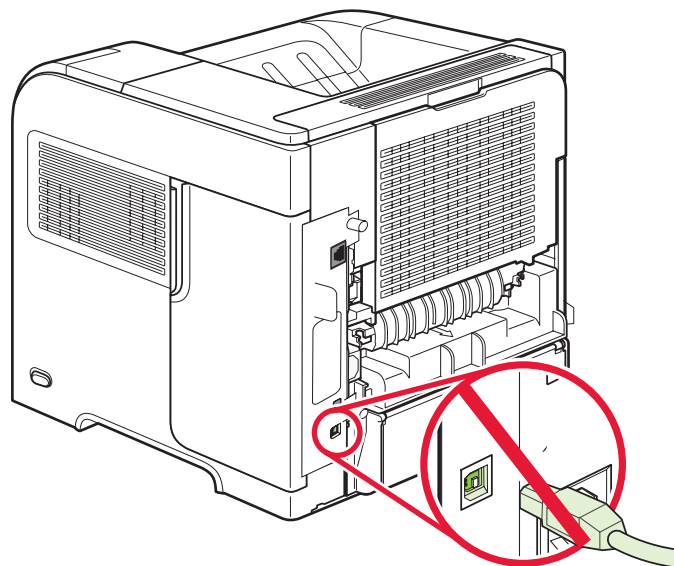
Προσοχή! Μη συνδέετε ακόμη το USB. Περιμένετε να εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα προτροπής.

Абайлаңыз! Қазір USB портына жалғамаңыз. Бағдарламалық құрал нұсқау бергенше күтіңіз.

Внимание! Не подключайте кабель USB на этом этапе. Дождитесь запроса программы на это действие.

Dikkat! USB'yi şimdi bağlamayın. Yazılım bağlantınızı isteyinceye kadar bekleyin.

Обережно! Не під'єднуйте кабель USB зараз. Дочекайтеся вказівки програмного забезпечення.



Connect the power, and turn on the product. If the duplexer is installed (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, and CB526A), pull it out so you can connect the power cord, and then push the duplexer in.

USB



Branchez le produit sur une prise d'alimentation, puis allumez-le. Si une unité d'impression recto verso est installée (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A et CB526A), tirez-la hors du produit afin de pouvoir brancher le cordon d'alimentation, puis remplacez l'unité d'impression recto verso.

Свържете захранващия кабел и включете принтера. Ако устройството за двустранен печат е инсталирано (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), издърпайте го, за да можете да свържете захранващия кабел, и след това пхнете устройството за двустранен печат навътре.

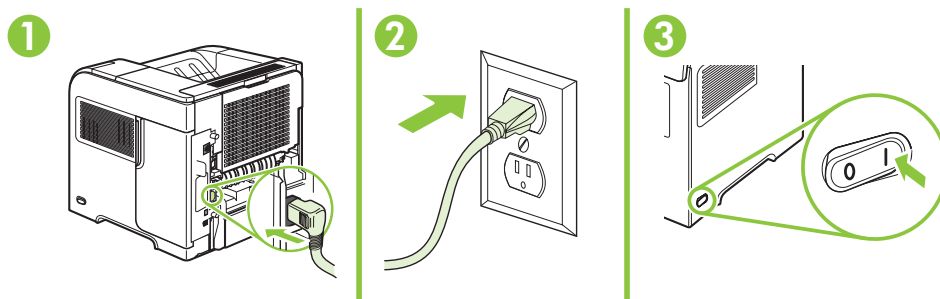
Συνδέστε την παροχή ρεύματος και ανάψτε το προϊόν. Εάν είναι τοποθετημένο ένα εξάρτημα εκτύπωσης διπλής όψης (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A και CB526A), τραβήξτε το έξω για να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, σπρώξτε το μέσα.

Қуат көзіне жалғап, содан кейін өнімді қосыңыз. Дуплекстеуші орнатылған жағдайда (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A және CB526A), оны қорек сымын жалғай алатындай етіп тартып шығарып, одан кейін дуплекстеушіні қайта кіргізіңіз.

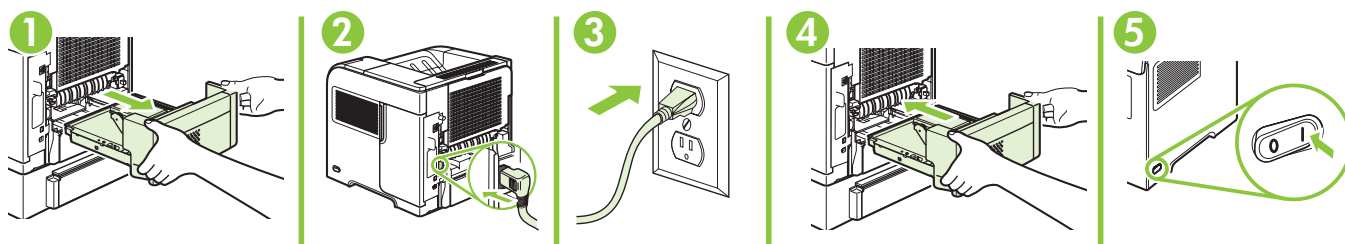
Подключите питание и включите устройство. Если установлен дуплексер (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), выдвиньте его, чтобы подключить питание, а затем установите на место.

Güç bağlantısını yapın ve ürünü açın. Dupleksleyici takılıysa (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A ve CB526A), güç kablosunu takabilmek için dışarı çekin ve sonra yerine itin.

Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його. Якщо встановлено пристрій двостороннього друку (моделі CB511A, CB512A, CB516A, CB517A та CB526A), вийміть його, щоб під'єднати шнур живлення, а тоді вставте назад.



CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, CB526A



On the control panel, if prompted, press ▼ to select a language, the date, and the time for the product. Press OK to accept selections.



Sur le panneau de commande, si vous y êtes invité, appuyez sur ▼ pour sélectionner une langue, la date et l'heure. Appuyez sur OK pour confirmer vos choix.

На контролния панел при подкана натиснете ▼, за да изберете език, датата и часа на принтера. Натиснете OK, за да приемете избора.

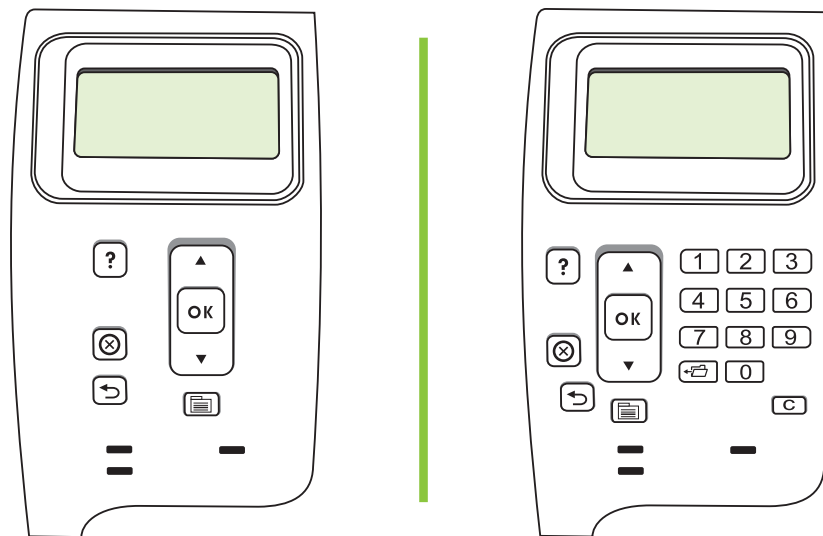
Στον πίνακα ελέγχου, εάν σας ζητηθεί, πατήστε ▼ για να επιλέξετε τη γλώσσα, την ημερομηνία και την ώρα του προϊόντος. Πατήστε OK για αποδοχή των επιλογών σας.

Нұсқау берілген жағдайда басқару панелінде өнім үшін тілді, күнді және уақытты орнату үшін ▼ басыңыз. Таңдауларды қабылдау үшін OK басыңыз.

После появления запроса нажмите на панели управления ▼, чтобы выбрать язык, дату и время для устройства. Нажмите OK, чтобы принять изменения.

Kontrol panelinde, istenirse ▼ düğmesine basarak ürünün dil, tarih ve saat ayarlarını seçin. Seçimleri kabul etmek için OK düğmesine basın.

Якщо з'явиться відповідна підказка, на панелі керування натисніть ▼, щоб вибрати мову, дату і час для виробу. Натисніть OK, щоб прийняти вибір.





Quit all programs on the computer. Install the software from the CD. Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Connected directly to this computer**, and then click **Next**. Do not connect the USB cable until the **Looking for new hardware** screen appears. At the end of the installation, click **Finish**. If prompted, restart the computer.

Quittez tous les programmes ouverts sur votre ordinateur. Installez le logiciel à partir du CD. Suivez les instructions à l'écran. A l'invite, sélectionnez **Connecté directement à cet ordinateur**, puis cliquez sur **Suivant**. Ne branchez le câble USB que lorsque l'écran **Recherche de nouveau matériel** apparaît. A la fin de l'installation, cliquez sur **Terminer**. A l'invite, redémarrez l'ordinateur.

Затворете всички програми на компютъра. Инсталирайте софтуера от компактдиска. Следвайте инструкциите върху екрана. При подкана изберете **Connected directly to this computer** (Директно свързване към този компютър) и след това щракнете върху **Next** (Напред). Не свързвайте USB кабела, докато не се появи екранът **Looking for new hardware** (Търсене на нов хардуер). В края на инсталирането щракнете върху **Finish** (Готово). Ако бъдете подканени, рестартирайте компютъра.

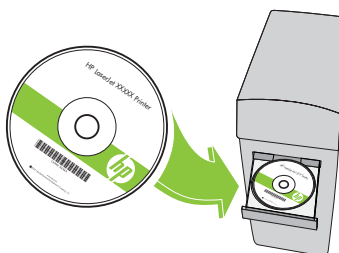
Κλείστε όλα τα προγράμματα στον υπολογιστή. Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, επιλέξτε **Connected directly to this computer** (Απευθείας συνδεδεμένος σε αυτόν τον υπολογιστή) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Next** (Επόμενο). Μην συνδέσετε το καλώδιο USB προτού εμφανιστεί η οθόνη **Looking for new hardware** (Αναζήτηση νέου υλικού). Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, κάντε κλικ στο **Finish** (Τέλος). Εάν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.

Компютърдегі барлық бағдарламалардан шығыңыз. Бағдарламалық құралды компакт дискіден орнату. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Нұсқау берілген жағдайда **Connected directly to this computer** (Тікелей осы компьютерге жалғанған) тармағын таңдап, содан кейін **Next** (Келесі) басыңыз. USB кабелін **Looking for new hardware** (Жаңа аппараттық құралды іздеу) терезесі шығарылғанша жалғамаңыз. Орнату соңында **Finish** (Аяқтау) батырмасын басыңыз. Егер нұсқау берілсе, компьютерді қайта жүктеңіз.

Закройте все программы на компьютере. Установите ПО с компакт-диска. Следуйте указаниям на экране. После появления запроса выберите **Connected directly to this computer** (Прямое подключение к данному компьютеру), затем щелкните **Next** (Далее). Не подключайте кабель USB, пока не появится окно **Looking for new hardware** (Поиск нового оборудования). После завершения установки щелкните **Finish** (Готово). После появления запроса перезагрузите компьютер.

Bilgisayardaki tüm programları kapatın. Yazılımı CD'den yükleyin. Ekrandaki yönergeleri uygulayın. İstendiğinde, **Doğrudan bu bilgisayara bağlı** öğesini seçin ve **İleri**'yi tıklatın. USB kablosunu **Yeni donanım araniyor** ekranı görününceye kadar takmayın. Yükleme tamamlandığında, **Son**'u tıklatın. İstenirse, bilgisayarı yeniden başlatın.

Закрийте усі програми на комп'ютері. Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска. Дотримуйтесь інструкцій на екрані. Якщо з'явиться відповідна підказка, виберіть **Connected directly to this computer** (Підключено безпосередньо до цього комп'ютера), а тоді натисніть **Next** (Далі). Не підключайте кабель USB, поки відображається екран **Looking for new hardware** (Пошук нового обладнання). У кінці процесу встановлення натисніть **Finish** (Готово). Якщо з'явиться відповідна підказка, перезавантажте комп'ютер.





Windows USB setup is complete. For more information about the following topics, see the electronic User Guide on the CD-ROM or go to:

www.hp.com/support/hpljp4010series or www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Detailed user instructions.
- Troubleshooting information.
- Important safety notices.
- Regulatory information.

L'installation USB pour Windows est terminée. Pour de plus amples informations sur les sujets suivants, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique sur le CD-ROM ou rendez-vous à l'adresse :

www.hp.com/support/hpljp4010series ou www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Instructions d'utilisation détaillées.
- Informations relatives au dépannage.
- Notices importantes de sécurité.
- Informations réglementaires.

Инсталирането от Windows по USB е завършено. За повече информация по следните теми вижте електронното ръководство за потребителя от компактдиска или отидете на адрес:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробни указания за потребителя.
- Информацията за отстраняване на неизправности.
- Важни бележки по безопасността.
- Нормативна информация.

Η εγκατάσταση μέσω USB στα Windows ολοκληρώθηκε. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα θέματα, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης στο CD-ROM ή μεταβείτε στη διεύθυνση:

www.hp.com/support/hpljp4010series ή www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Λεπτομερείς οδηγίες χρήσης.
- Πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων.
- Σημαντικές ειδοποιήσεις για την ασφάλεια.
- Πληροφορίες για τους κανονισμούς.

Windows USB орнату аяқталды. Төмендегі тақырыптар бойынша қосымша ақпарат алу үшін компакт дискідегі электрондық пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз немесе өтіңіз:

www.hp.com/support/hpljp4010series немесе www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Пайдалану жөніндегі толық нұсқаулар.
- Ақауларды түзету туралы ақпарат.
- Қауіпсіздік туралы маңызды ескертулер.
- Құқықтық ақпарат.

Настройка подключения через USB для Windows завершена. Дополнительные сведения по приведенным ниже темам см. в электронном руководстве пользователя на компакт-диске или на Web-узле:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробные указания для пользователя.
- Сведения по устранению неполадок.
- Важные сведения по безопасности.
- Сведения о соответствии нормативам.

Windows USB kurulumu tamamlandı. Aşağıdaki konular hakkında daha fazla bilgi için CD-ROM'daki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın veya şu adresleri ziyaret edin:

www.hp.com/support/hpljp4010series veya www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Ayrıntılı kullanıcı yönergeleri.
- Sorun giderme bilgileri.
- Önemli güvenlik bildirimleri.
- Düzenleme bilgileri.

Встановлення з USB-підключенням для системи Windows завершено. Для отримання детальнішої інформації з питань, що перелічені нижче, дивіться електронний посібник користувача на компакт-диску або відвідайте веб-сайт:

www.hp.com/support/hpljp4010series або www.hp.com/support/hpljp4510series.

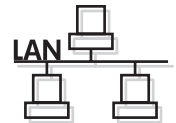
- Детальні інструкції для користувача.
- Інформація з усунення несправностей.
- Важлива інформація щодо безпеки.
- Регламентуюча документація.

7



Network connection. Connect the network cable to the product and to the network.

Connexion réseau Branchez le câble réseau au produit et au réseau.



Мрежова връзка. Свържете мрежовия кабел към принтера и към мрежата.

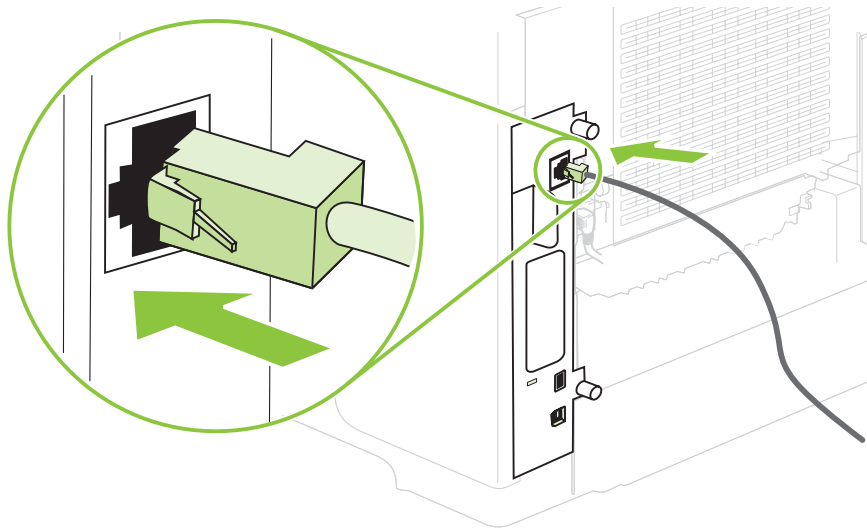
Σύνδεση δικτύου. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στο προϊόν και στο δίκτυο.

Желіге жалғау. Желі кабелін өнімге және желіге жалғаңыз.

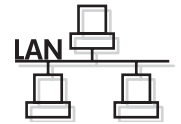
Подключение через локальную сеть. Подсоедините устройство к сети при помощи сетевого кабеля.

Ağ bağlantısı. Ağ kablosunu ürüne ve ağa bağlayın.

Мережеве підключення Підключіть пристрій до мережі за допомогою мережевого кабелю.



8



Connect the power, and turn on the product. If the duplexer is installed (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, and CB526A), pull it out so you can connect the power cord, and then push the duplexer in.

Branchez le produit sur une prise d'alimentation, puis allumez-le. Si une unité d'impression recto verso est installée (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A et CB526A), tirez-la hors du produit afin de pouvoir brancher le cordon d'alimentation, puis remplacez l'unité d'impression recto verso.

Свържете захранващия кабел и включете принтера. Ако устройството за двустранен печат е инсталирано (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), издърпайте го, за да можете да свържете захранващия кабел, и след това пхнете устройството за двустранен печат навътре.

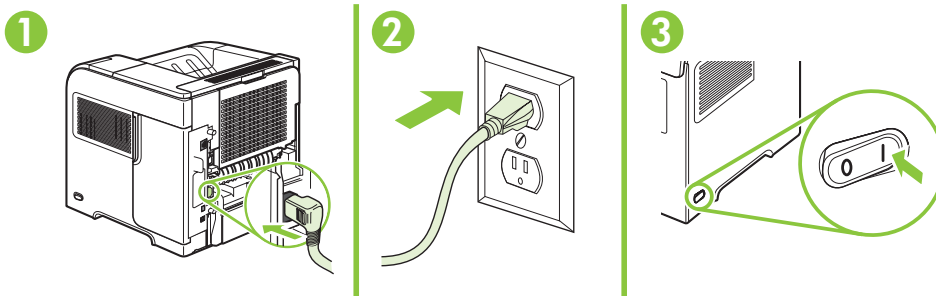
Συνδέστε την παροχή ρεύματος και ανάψτε το προϊόν. Εάν είναι τοποθετημένο ένα εξάρτημα εκτύπωσης διπλής όψης (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A και CB526A), τραβήξτε το έξω για να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, σπρώξτε το μέσα.

Қуат көзіне жалғап, содан кейін өнімді қосыңыз. Дуплекстеуші орнатылған жағдайда (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A және CB526A), оны қорек сымын жалғай алатындай етіп тартып шығарып, одан кейін дуплекстеушіні қайта кіргізіңіз.

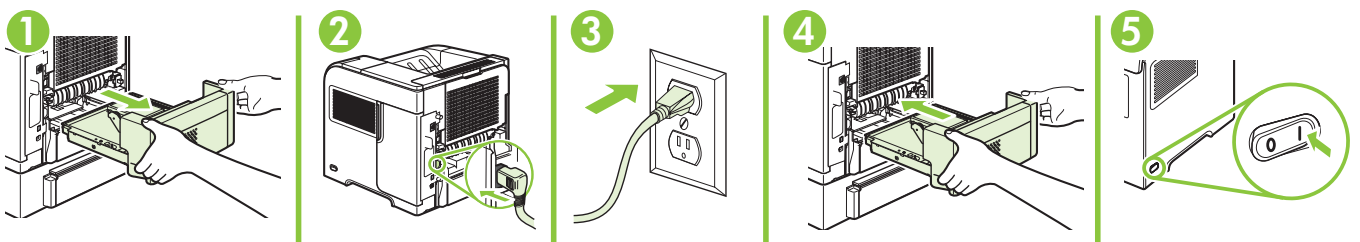
Подключите питание и включите устройство. Если установлен дуплексер (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), выдвиньте его, чтобы подключить питание, а затем установите на место.

Güç bağlantısını yapın ve ürünü açın. Dupleksleyici takılıysa (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A ve CB526A), güç kablosunu takabilmek için dışarı çekin ve sonra yerine itin.

Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його. Якщо встановлено пристрій двостороннього друку (моделі CB511A, CB512A, CB516A, CB517A та CB526A), вийміть його, щоб під'єднати шнур живлення, а тоді вставте назад.



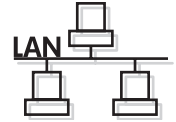
CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, CB526A



9



On the control panel, if prompted, press ▼ to select a language, the date, and the time for the product. Press OK to accept selections. After **Ready** appears on the display, wait 30 seconds.



Sur le panneau de commande, si vous y êtes invité, appuyez sur ▼ pour sélectionner une langue, la date et l'heure. Appuyez sur OK pour confirmer vos choix. Lorsque **Prêt** apparaît sur l'écran, attendez 30 secondes.

На контролния панел при подкана натиснете ▼, за да изберете език, датата и часа на принтера. Натиснете OK, за да приемете избора. След като на екрана се покаже **Ready** (Готовност), изчакайте 30 секунди.

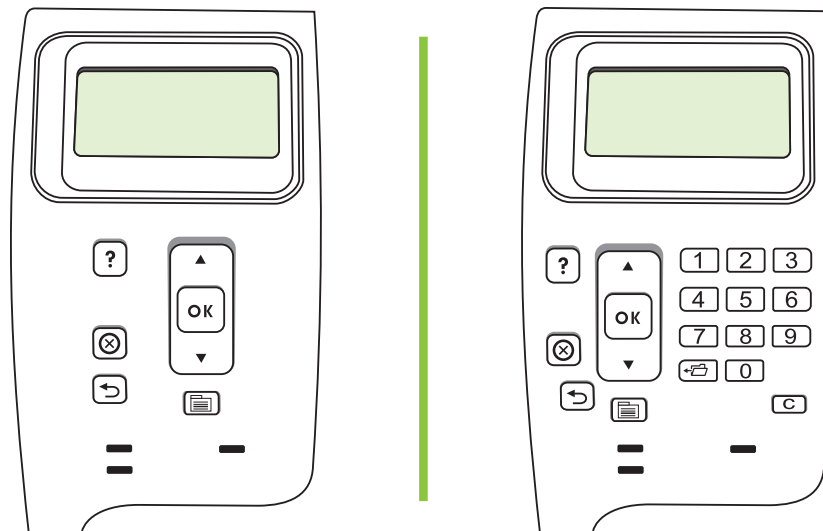
Στον πίνακα ελέγχου, εάν σας ζητηθεί, πατήστε ▼ για να επιλέξετε τη γλώσσα, την ημερομηνία και την ώρα του προϊόντος. Πατήστε OK για αποδοχή των επιλογών σας. Αφού εμφανιστεί στην οθόνη το **Ready** (Έτοιμο), περιμένετε 30 δευτερόλεπτα.

Нұсқау берілген жағдайда басқару панелінде өнім үшін тілді, күнді және уақытты орнату үшін ▼ басыңыз. Таңдауларды қабылдау үшін OK басыңыз. Экранға **Ready** (Дайын) хабары шығарылғаннан кейін 30 секунд күтіңіз.

После появления запроса нажмите на панели управления ▼, чтобы выбрать язык, дату и время для устройства. Нажмите OK, чтобы принять изменения. После появления на экране сообщения **Ready** (Готово) подождите 30 секунд.


Kontrol panelinde, istenirse ▼ düğmesine basarak ürünün dil, tarih ve saat ayarlarını seçin. Seçimleri kabul etmek için OK düğmesine basın. Ekranda **Hazır** görüldükten sonra 30 saniye bekleyin.


Якщо з'явиться відповідна підказка, на панелі керування натисніть ▼, щоб вибрати мову, дату і час для виробу. Натисніть OK, щоб прийняти вибір. Після того, як на дисплеї з'явиться індикація **Ready** (Готовий), зачекайте 30 секунд.





Find the IP address by printing a Configuration page. At the product control panel, press **Menu** , press **▼** to highlight **INFORMATION** and then press **OK**. Press **▼** to highlight **PRINT CONFIGURATION** and then press **OK**.




Recherchez l'adresse IP en imprimant une page de configuration. Sur le panneau de commande du produit, appuyez sur **Menu** , puis sur **▼** pour mettre **INFORMATIONS** en surbrillance et appuyez sur **OK**. Appuyez sur **▼** pour mettre **IMPRIMER CONFIGURATION** en surbrillance, puis appuyez sur **OK**.


Намерете IP адреса, като разпечатате конфигурационна страница. От контролния панел на принтера, натиснете **Menu**  (Меню), натиснете **▼**, за да маркирате **INFORMATION** (ИНФОРМАЦИЯ), и след това натиснете **OK**. Натиснете **▼**, за да маркирате **PRINT CONFIGURATION** (КОНФИГУРИРАНЕ НА ПРИНТЕРА), и след това натиснете **OK**.

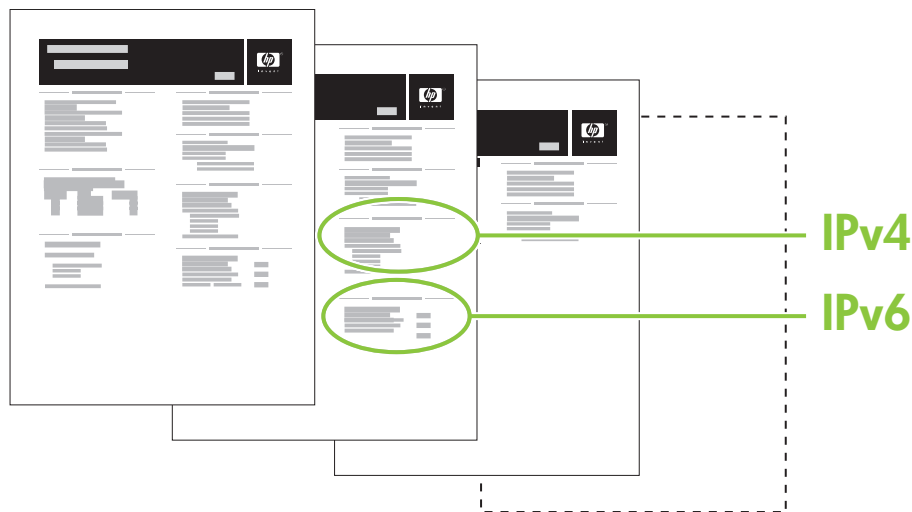
Βρείτε τη διεύθυνση IP, εκτυπώνοντας μια σελίδα διαμόρφωσης. Στον πίνακα ελέγχου του προϊόντος, πατήστε **Menu** (Μενού) , πατήστε **▼** για να επισημάνετε το **INFORMATION** (Πληροφορίες) και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Πατήστε **▼** για να επισημάνετε το **PRINT CONFIGURATION** (Διαμόρφωση εκτύπωσης) και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**.

Конфигурация бетін басып шығару арқылы IP адресті табыңыз. Өнімнің басқару панелінде **INFORMATION** (Ақпарат) тармағын бөлектеу үшін **Menu**  (Мәзір) тармағын, содан кейін **▼** басып, соңында **OK** батырмасын басыңыз. **PRINT CONFIGURATION** (Баспа конфигурацисы) тармағын бөлектеу үшін **▼**, одан кейін **OK** батырмасын басыңыз.

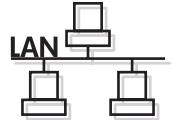
Распечатайте страницу конфигурации и найдите адрес IP. На панели управления устройства выберите **Menu** (Меню) , нажмите **▼** для выделения пункта **INFORMATION** (ИНФОРМАЦИЯ), а затем нажмите **OK**. Нажмите **▼** для выделения пункта **PRINT CONFIGURATION** (КОНФИГУРАЦИИ ПЕЧАТИ), а затем нажмите **OK**.

Yapılandırma sayfası yazdırarak IP adresini bulun. Ürün kontrol panelinde, **Menü**  düğmesine basın, **BİLGİ**'yi seçmek için **▼** düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın. **YAPILANDIRMA YAZDIR** ögesini seçmek için **▼** düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın.

Дізнайтеся IP-адресу, надрукувавши звіт про конфігурацію. На панелі керування виробу натисніть кнопку **Menu** , а потім **▼**, щоб виділити параметр **INFORMATION** (Інформація), а тоді натисніть **OK**. Натисніть **▼**, щоб виділити параметр **PRINT CONFIGURATION** (Налаштування друку), а тоді натисніть **OK**.



If the Configuration page lists the IP address as 169.254.X.X, you must manually assign the address. See the User Guide on the product CD-ROM for advanced network-configuration instructions. They are in the chapter called *Connectivity*.



Si la page de configuration présente 169.254.X.X comme adresse IP, vous devez attribuer l'adresse IP manuellement. Reportez-vous au Guide de l'utilisateur sur le CD-ROM du produit pour obtenir des instructions plus détaillées sur la configuration des réseaux. Elles se trouvent dans le chapitre *Connectivité*.

Ако в страницата с конфигурацията IP адресът е изреден като 169.254.X.X, ще трябва ръчно да зададете адреса. За по-подробни инструкции относно конфигурирането на мрежата вижте ръководство за потребителя от компактдиска за принтера. Те са в раздел, наречен *Connectivity* (Свързване).

Εάν η διεύθυνση IP εμφανίζεται στη σελίδα διαμόρφωσης ως 169.254.X.X, θα πρέπει να εκχωρήσετε μη αυτόματα τη διεύθυνση. Για οδηγίες διαμόρφωσης δικτύου για προχωρημένους, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης στο CD-ROM του προϊόντος. Βρίσκονται στο κεφάλαιο που ονομάζεται *Συνδεσιμότητα*.

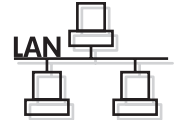
Егер Конфигурация бети IP адресін 169.254.X.X түрінде көрсететін болса, сіз адресті қолмен тағайындауыңыз керек. Желілік конфигурация бойынша толық нұсқауларды көру үшін компакт дисктегі Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Олар *Connectivity* (Қосылу сипаттары) атаулы бөлімде орналасқан.

Если в списке страницы конфигурации указан IP-адрес 169.254.X.X, необходимо назначить адрес вручную. Дополнительные инструкции по настройке сети см. в руководстве пользователя на компакт-диске. Они приведены в главе *Подключение*.

Yapılandırma sayfasında IP adresi 169.254.X.X olarak görünüyorsa, adresi el ile atamanız gerekir. Gelişmiş ağ yapılandırma yönergeleri için ürün CD-ROM'undaki Kullanım Kılavuzu'na bakın. Bu yönergeler *Bağlantı* bölümünde bulunmaktadır.

Якщо на сторінці конфігурації IP-адресу вказано у форматі 169.254.X.X, адресу слід призначити вручну. Для розширених вказівок щодо налаштування мережі див. Посібник користувача на компакт-диску, що додається до виробу. Вони подаються у розділі під назвою *Connectivity* (Можливості підключення).

Quit all open programs on the print server or on each computer that will share the product. Install the software from the CD. Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Connected to the Network**, and then click **Next**. The installer shows the available printers. Select the printer that has the appropriate IP address. Click **Finish**. If prompted, restart the computer.



Fermez tous les programmes ouverts sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur partageant le produit. Installez le logiciel à partir du CD. Suivez les instructions à l'écran. A l'invite, sélectionnez **Connecté au réseau**, puis cliquez sur **Suivant**. Le logiciel d'installation affiche les imprimantes disponibles. Sélectionnez l'imprimante disposant de l'adresse IP correcte. Cliquez sur **Terminer**. A l'invite, redémarrez l'ordinateur.

Затворете всички отворени програми на принтерния сървър или на всеки компютър, на който принтерът ще се споделя. Инсталирайте софтуера от компактдиска. Следвайте инструкциите върху екрана. При запитване изберете **Through the Network** (Чрез мрежата) и после щракнете върху **Next** (Напред). Инсталиращата програма показва наличните принтери. Изберете принтера с правилния IP адрес. Щракнете върху **Finish** (Готово). При напомняне рестартирайте компютъра.

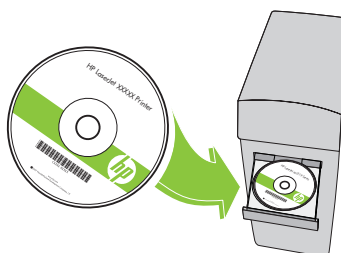
Κλείστε όλα τα ανοικτά προγράμματα στο διακομιστή εκτύπωσης ή σε κάθε υπολογιστή που θα χρησιμοποιεί το προϊόν. Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, επιλέξτε **Connected to the Network** (Συνδεδεμένος στο δίκτυο) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Next** (Επόμενο). Το πρόγραμμα εγκατάστασης εμφανίζει τους διαθέσιμους εκτυπωτές. Επιλέξτε τον εκτυπωτή με την κατάλληλη διεύθυνση IP. Κάντε κλικ στο **Finish** (Τέλος). Εάν σας ζητηθεί, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.

Баспа серверіндегі немесе өнімді ортақ пайдаланатын әр компьютердегі барлық ашық бағдарламаларды жабыңыз. Бағдарламалық құралды компакт дискіден орнату. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Нұсқау берілсе, **Connected to the Network** (Желіге қосылған) таңдаңыз, содан кейін **Next** (Келесі) басыңыз. Орнатушы қол жетерлік принтерлерді көрсетеді. Сәйкес IP адресі бар принтерді таңдаңыз. **Finish** (Аяқтау) басыңыз. Егер нұсқау берілсе, компьютерді қайта жүктеңіз.

Закройте все открытые программы на сервере печати и компьютерах, с которых предполагается использовать устройство. Установите ПО с компакт-диска. Следуйте указаниям на экране. После появления запроса выберите **Connected to the Network** (Подключение к сети), затем щелкните **Next** (Далее). Программа установки покажет список доступных принтеров. Выберите принтер с нужным адресом IP. Щелкните **Finish** (Готово). После появления запроса перезагрузите компьютер.

Yazdırma sunucusundaki veya ürünü paylaşacak bilgisayarlardaki tüm açık programları kapatın. Yazılımı CD'den yükleyin. Ekrandaki yönergeleri uygulayın. İstendiğinde, **Ağa bağlı**'yi seçin ve **İleri**'yi tıklayın. Yükleyici kullanılabilir yazıcıları görüntüler. Uygun IP adresine sahip yazıcıyı seçin. **Son**'u tıklayın. İstenirse, bilgisayarı yeniden başlatın.

Закрийте всі відкриті програми на сервері друку або на всіх комп'ютерах, які спільно використовуватимуть пристрій. Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска. Дотримуйтесь інструкцій на екрані. Коли з'явиться відповідна підказка, виберіть **Connected to the Network** (Підключено до мережі) і натисніть **Next** (Далі). Програма встановлення відобразить наявні принтери. Виберіть принтер із відповідною IP-адресою. Натисніть **Finish** (Готово). Якщо з'явиться відповідна підказка, перезавантажте комп'ютер.



Windows network setup is complete. For more information about the following topics, see the electronic User Guide on the CD-ROM or go to:

www.hp.com/support/hpljp4010series or www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Detailed user instructions.
- Troubleshooting information.
- Important safety notices.
- Regulatory information.



L'installation réseau pour Windows est terminée. Pour de plus amples informations sur les sujets suivants, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique sur le CD-ROM ou rendez-vous à l'adresse :

www.hp.com/support/hpljp4010series ou www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Instructions d'utilisation détaillées.
- Informations relatives au dépannage.
- Notices importantes de sécurité.
- Informations réglementaires.

Инсталирането от Windows по мрежата е завършено. За повече информация по следните теми вижте електронното ръководство за потребителя от компактдиска или отидете на адрес:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробни указания за потребителя.
- Информацията за отстраняване на неизправности.
- Важни бележки по безопасността.
- Нормативна информация.

Η εγκατάσταση μέσω δικτύου στα Windows ολοκληρώθηκε. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα θέματα, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης στο CD-ROM ή μεταβείτε στη διεύθυνση:

www.hp.com/support/hpljp4010series ή www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Λεπτομερείς οδηγίες χρήσης.
- Πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων.
- Σημαντικές ειδοποιήσεις για την ασφάλεια.
- Πληροφορίες για τους κανονισμούς.

Windows желіге орнатуы аяқталды. Төмендегі тақырыптар бойынша қосымша ақпарат алу үшін компакт дискідегі электрондық пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз немесе өтіңіз:

www.hp.com/support/hpljp4010series немесе www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Пайдалану жөніндегі толық нұсқаулар.
- Ақауларды түзету туралы ақпарат.
- Қауіпсіздік туралы маңызды ескертулер.
- Құқықтық ақпарат.

Настройка подключения через локальную сеть для Windows завершена. Дополнительные сведения по приведенным ниже темам см. в электронном руководстве пользователя на компакт-диске или на Web-узле:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробные указания для пользователя.
- Сведения по устранению неполадок.
- Важные сведения по безопасности.
- Сведения о соответствии нормативам.

Windows ağ kurulumu tamamlandı. Aşağıdaki konular hakkında daha fazla bilgi için CD-ROM'daki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın veya şu adresleri ziyaret edin:

www.hp.com/support/hpljp4010series veya www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Ayrıntılı kullanıcı yönergeleri.
- Sorun giderme bilgileri.
- Önemli güvenlik bildirimleri.
- Düzenleme bilgileri.

Встановлення з мережевим підключенням для системи Windows завершено. Для отримання детальнішої інформації з питань, що перелічені нижче, дивіться електронний посібник користувача на компакт-диску або відвідайте веб-сайт:

www.hp.com/support/hpljp4010series або www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Детальні інструкції для користувача.
- Інформація з усунення несправностей.
- Важлива інформація щодо безпеки.
- Регламентуюча документація.

7

USB connection

Connexion USB

USB връзка

Σύνδεση USB

USB портына жалғау

Подключение с помощью кабеля USB

USB bağlantısı

Підключення за допомогою USB

Caution! Do not connect USB now.

Attention ! Ne branchez pas le câble USB tout de suite.

Внимание: Не свързвайте сега USB кабела.

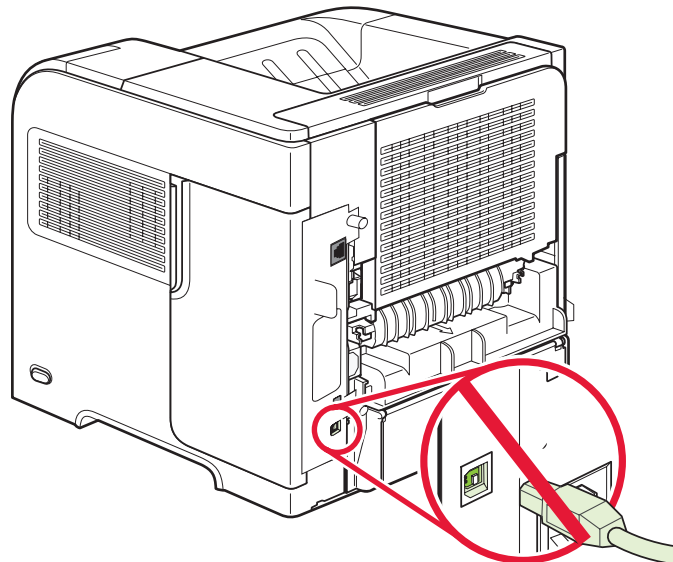
Προσοχή! Μη συνδέετε ακόμη το USB.

Абайлаңыз! Қазір USB портына жалғамаңыз.

Внимание! Не подключайте кабель USB на этом этапе.

Dikkat! USB'yi şimdi bağlamayın.

Обережно! Не під'єднуйте кабель USB зараз.



8

Connect the power, and turn on the product. If the duplexer is installed (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, and CB526A), pull it out so you can connect the power cord, and then push the duplexer in.



Branchez le produit sur une prise d'alimentation, puis allumez-le. Si une unité d'impression recto verso est installée (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A et CB526A), tirez-la hors du produit afin de pouvoir brancher le cordon d'alimentation, puis remplacez l'unité d'impression recto verso.



Свържете захранващия кабел и включете принтера. Ако устройството за двустранен печат е инсталирано (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), издърпайте го, за да можете да свържете захранващия кабел, и след това пхнете устройството за двустранен печат навътре.

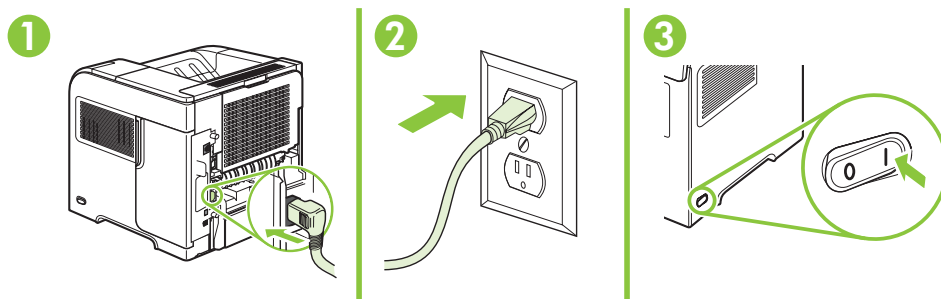
Συνδέστε την παροχή ρεύματος και ανάψτε το προϊόν. Εάν είναι τοποθετημένο ένα εξάρτημα εκτύπωσης διπλής όψης (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A και CB526A), τραβήξτε το έξω για να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, σπρώξτε το μέσα.

Қуат көзіне жалғап, содан кейін өнімді қосыңыз. Дуплекстеуші орнатылған жағдайда (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A және CB526A), оны қорек сымын жалғай алатындай етіп тартып шығарып, одан кейін дуплекстеушіні қайта кіргізіңіз.

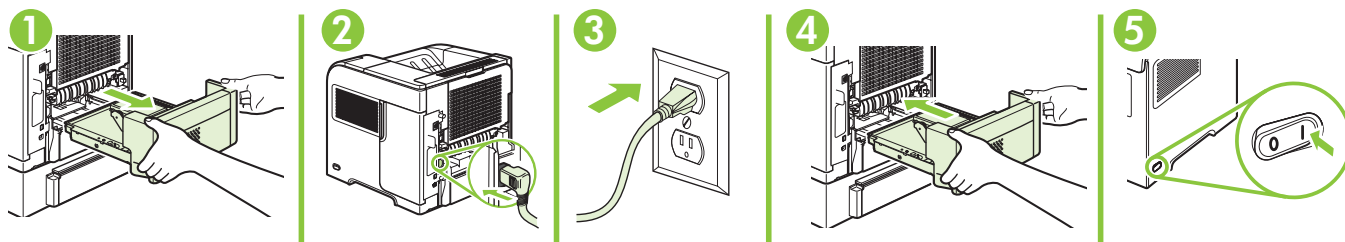
Подключите питание и включите устройство. Если установлен дуплексер (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), выдвиньте его, чтобы подключить питание, а затем установите на место.

Güç bağlantısını yapın ve ürünü açın. Dupleksleyici takılıysa (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A ve CB526A), güç kablosunu takabilmek için dışarı çekin ve sonra yerine itin.

Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його. Якщо встановлено пристрій двостороннього друку (моделі CB511A, CB512A, CB516A, CB517A та CB526A), вийміть його, щоб під'єднати шнур живлення, а тоді вставте назад.



CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, CB526A



9

On the control panel, if prompted, press ▼ to select a language, the date, and the time for the product. Press OK to accept selections. After **Ready** appears on the display, wait 30 seconds.



Sur le panneau de commande, si vous y êtes invité, appuyez sur ▼ pour sélectionner une langue, la date et l'heure. Appuyez sur OK pour confirmer vos choix. Lorsque **Prêt** apparaît sur l'écran, attendez 30 secondes.



На контролния панел при подкана натиснете ▼, за да изберете език, датата и часа на принтера. Натиснете OK, за да приемете избора. След като на екрана се покаже **Ready** (Готовност), изчакайте 30 секунди.

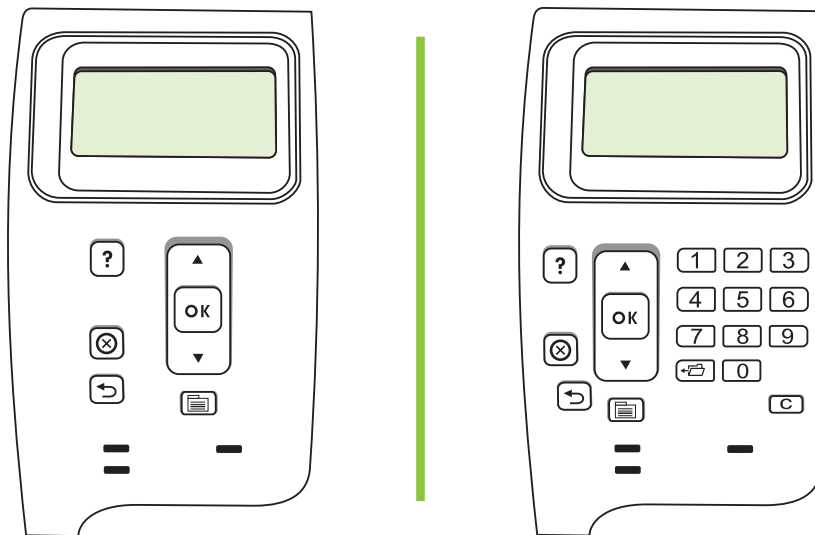
Στον πίνακα ελέγχου, εάν σας ζητηθεί, πατήστε ▼ για να επιλέξετε τη γλώσσα, την ημερομηνία και την ώρα του προϊόντος. Πατήστε OK για αποδοχή των επιλογών σας. Αφού εμφανιστεί στην οθόνη το **Ready** ('Ετοιμο), περιμένετε 30 δευτερόλεπτα.

Нұсқау берілген жағдайда басқару панелінде өнім үшін тілді, күнді және уақытты орнату үшін ▼ басыңыз. Таңдауларды қабылдау үшін OK басыңыз. Экранға **Ready** (Дайын) хабары шығарылғаннан кейін 30 секунд күтіңіз.

После появления запроса нажмите на панели управления ▼, чтобы выбрать язык, дату и время для устройства. Нажмите OK, чтобы принять изменения. После появления на экране сообщения **Ready** (Готово) подождите 30 секунд.

Kontrol panelinde, istenirse ▼ düğmesine basarak ürünün dil, tarih ve saat ayarlarını seçin. Seçimleri kabul etmek için OK düğmesine basın. Ekranda **Hazır** görüldükten sonra 30 saniye bekleyin.

Якщо з'явиться відповідна підказка, на панелі керування натисніть ▼, щоб вибрати мову, дату і час для виробу. Натисніть OK, щоб прийняти вибір. Після того, як на дисплеї з'явиться індикація **Ready** (Готовий), зачекайте 30 секунд.



10

Install the software from the CD. Complete the **Easy Install**. Click **Quit** when the installation is finished.

Installez le logiciel à partir du CD. Effectuez l'**Installation simple**. Cliquez sur **Fermer** lorsque l'installation est terminée.

Инсталирайте софтуера от компактдиска. Изпълнете **Easy Install** (Лесно инсталиране). Щракнете върху **Quit** (Изход) при завършване на инсталирането.

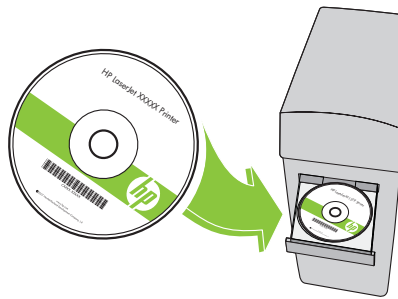
Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD. Ολοκληρώστε την εγκατάσταση **Easy Install** (Εύκολη εγκατάσταση). Όταν η εγκατάσταση ολοκληρωθεί, κάντε κλικ στο **Quit** (Έξοδος).

Бағдарламалық құралды компакт дискіден орнату. **Easy Install** (Оңай орнату) нұсқауларын орындаңыз. Орнату аяқталғанда **Quit** (Шығу) басыңыз.

Установите ПО с компакт-диска. Выполните **Easy Install** (Простая установка). Щелкните **Quit** (Выйти) по окончании установки.

Yazılımı CD'den yükleyin. **Easy Install** (Kolay Yükleme) işlemini yapın. **Quit** (Çık) öğesini tıklayın.

Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска. Виконайте **Easy Install** (Легке встановлення). Після завершення встановлення натисніть **Quit** (Вихід).



11

Connect the USB cable between the product and the computer.

Branchez le câble USB entre le produit et l'ordinateur.

Свържете принтера и компютъра посредством USB кабел.

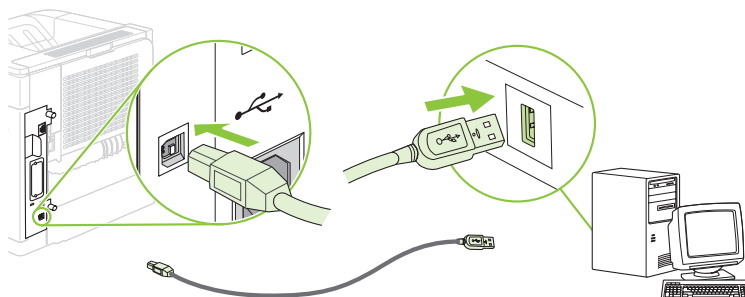
Συνδέστε το καλώδιο USB μεταξύ του προϊόντος και του υπολογιστή.

Өнімді USB кабелімен компютерге жалғау

Соедините принтер и компьютер, используя кабель USB.

USB kablosunu kullanarak aygıtı bilgisayara bağlayın.

З'єднайте пристрій і комп'ютер за допомогою кабелю USB



12 OS X V10.2.8

On the computer hard drive, open **Applications**, open **Utilities**, and then open **Print Center**. If the product name displays in the printer list, go to step 13.

Otherwise, click **Add** or **+**, and then select **USB** from the drop-down list. Select the product name from the printer list.



Sur le disque dur de l'ordinateur, ouvrez **Applications**, **Utilitaires**, puis **Centre d'impression**. Si le nom du produit apparaît dans la liste des imprimantes, rendez-vous à l'étape 13.

Dans le cas contraire, cliquez sur **Ajouter** ou **+**, puis sélectionnez **USB** dans la liste déroulante. Sélectionnez le nom du produit dans la liste des imprimantes.

Отворете от твърдия диск на компютъра **Applications** (Приложения), **Utilities** (Помощни програми) и след това **Print Center** (Център за печат). Ако името на принтера се покаже в списъка с принтери, отидете на стъпка 13.

В противен случай щракнете върху **Add** (Добави) или **+**, а след това от падащия списък изберете **USB**. Изберете името на принтера от списъка с принтери.

Στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή, ανοίξτε το **Applications** (Εφαρμογές), ανοίξτε το **Utilities** (Βοηθητικά προγράμματα) και, στη συνέχεια, ανοίξτε το **Print Center** (Κέντρο εκτύπωσης). Εάν το όνομα του προϊόντος εμφανίζεται στη λίστα εκτυπωτών, πηγαίνετε στο βήμα 13.

Διαφορετικά, κάντε κλικ στο **Add** (Προσθήκη) ή στο **+**, και, στη συνέχεια, επιλέξτε **USB** από την αναπτυσσόμενη λίστα. Επιλέξτε το όνομα του προϊόντος από τη λίστα εκτυπωτών.

Компютердің қатты дискіндегі **Applications** (Бағдарламалар) тармағындағы **Utilities** (Утилиталар) тармағын ашып, **Print Center** (Баспа орталығын) ашыңыз. Егер өнім атауы принтер тізімінде көрсетілсе, 13 адымға өтіңіз. Болмаған жағдайда, **Add** (Қосу) немесе **+** басыңыз және содан кейін жайылмалы тізімнен **USB** таңдаңыз. Баспа тізімінен өнім атауын таңдаңыз.

На жестком диске компьютера откройте **Applications** (Приложения) > **Utilities** (Утилиты) > **Print Center** (Центр печати). Если имя устройства отображается в списке принтеров, перейдите к шагу 13.

Если нет, нажмите **Add** (Добавить) или **+** и в раскрывающемся списке выберите **USB**. Выберите имя устройства в списке принтеров.

Bilgisayarın sabit sürücüsünde, **Applications** (Uygulamalar), **Utilities** (Yardımcı Programlar) ve **Print Center** (Yazdırma Merkezi) seçeneklerini açın. Ürün adı yazıcı listesinde görünürse, 13. adıma geçin.

Add (Ekle) veya **+** ögesini tıklatın ve açılır listeden **USB**'yi seçin. Yazıcı listesinden ürünün adını seçin.

На жорсткому диску комп'ютера відкрийте **Applications** (Програми), тоді **Utilities** (Службові програми), а тоді **Print Center** (Центр друку). Якщо назва виробу відображається у списку принтерів, перейдіть до кроку 13.

В іншому випадку клацніть **Add** (Додати) або **+**, а тоді виберіть **USB** у розкритому списку. Виберіть назву виробу у списку принтерів.

OS X V10.3, V10.4

At the computer, open the Apple menu and click **System Preferences** and then click **Print & Fax**. If the product name appears in the printer list, go to step 13.

Otherwise, click **Add** or **+**, and then select **Default Browser** or **Default**. Select the product name from the printer list.



Sur votre ordinateur, ouvrez le menu Apple et cliquez sur **Préférences système**, puis sur **Imprimantes et télécopieurs**. Si le nom du produit apparaît dans la liste des imprimantes, rendez-vous à l'étape 13.

Dans le cas contraire, cliquez sur **Ajouter** ou **+**, puis sélectionnez **Navigateur par défaut** ou **Par défaut**. Sélectionnez le nom du produit dans la liste des imprimantes.

От компютъра в менюто на Apple щракнете върху **System Preferences** (Системни предпочитания) и после върху **Print & Fax** (Печат и Факс). Ако името на принтера се покаже в списъка с принтери, отидете на стъпка 13.

В противен случай щракнете върху **Add** или **+**, и след това изберете **Default Browser** (Браузър по подразбиране) или **Default** (По подразбиране). Изберете името на принтера от списъка с принтери.

Στον υπολογιστή, ανοίξτε το μενού Apple, κάντε κλικ στο **System Preferences** (Προτιμήσεις συστήματος) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Print & Fax** (Εκτύπωση και Φαξ). Εάν το όνομα του προϊόντος εμφανίζεται στη λίστα εκτυπωτών, πηγαίετε στο βήμα 13.

Διαφορετικά, κάντε κλικ στο **Add** ή στο **+** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Default Browser** (Προεπιλεγμένο πρόγραμμα περιήγησης) ή **Default** (Προεπιλογή). Επιλέξτε το όνομα του προϊόντος από τη λίστα εκτυπωτών.

Компьютерде Apple мәзірін ашып, **System Preferences** (Жүйе ерекшеліктері) батырмасын басып, **Print & Fax** (Басып шығару және Факс) батырмасын басыңыз. Егер өнім атауы принтер тізімінде көрсетілсе, 13 адымға өтіңіз.

Болмаған жағдайда, **Add** (Қосу) немесе **+** басыңыз және одан кейін **Default Browser** (Стандартты браузер) немесе **Default** (Стандартты) таңдаңыз. Баспа тізімінен өнім атауын таңдаңыз.

На комп'ютере открийте меню Apple и щелкните **System Preferences** (Настройки системы), затем щелкните **Print & Fax** (Печать и факс). Если имя устройства отображается в списке принтеров, перейдите к шагу 13.

Если нет, нажмите **Add** (Добавить) или **+** и выберите **Default Browser** (Браузер по умолчанию) или **Default** (По умолчанию). Выберите имя устройства в списке принтеров.

Bilgisayarda, Apple menüsünü açın ve **System Preferences** (Sistem Tercihleri) ve ardından **Print & Fax** (Yazdırma ve Faks) seçeneğini tıklatın. Ürün adı yazıcı listesinde görünürse, 13. adıma geçin.

Aksi halde, **Add** (Ekle) veya **+** ögesini tıklatın ve sonra **Default Browser** (Varsayılan Tarayıcı) veya **Default** (Varsayılan) ögesini seçin. Yazıcı listesinden ürünün adını seçin.

На комп'ютері відкрийте меню Apple, натисніть **System Preferences** (Системні налаштування) і виберіть параметр **Print & Fax** (Друк і факс). Якщо назва виробу відображається у списку принтерів, перейдіть до кроку 13.

В іншому випадку клацніть **Add** (Додати) або **+**, а тоді виберіть **Default Browser** (Браузер за замовчуванням) або **Default** (За замовчуванням). Виберіть назву виробу у списку принтерів.

13

Configure the product software to recognize the installed accessories. Click **Add**. The **Installable Options** dialog box appears. Select the product options that you are using.



Configurez le logiciel du produit afin de reconnaître les accessoires installés. Cliquez sur **Ajouter**. La boîte de dialogue **Options installables** apparaît. Sélectionnez les options du produit que vous utilisez.



Конфигурирайте софтуера на принтера, така че да разпознава инсталираните принадлежности. Щракнете върху **Add** (Добави). Появява се диалоговият прозорец **Installable Options** (Опции за инсталиране). Изберете опциите на принтера, които използвате.

Διαμορφώστε το λογισμικό του προϊόντος, έτσι ώστε να αναγνωρίζει τα εγκατεστημένα εξαρτήματα. Κάντε κλικ στο **Add** (Προσθήκη). Εμφανίζεται το παράθυρο διαλόγου **Installable Options** (Δυνατότητες επιλογών για εγκατάσταση). Επιλέξτε τις δυνατότητες προϊόντος που χρησιμοποιείτε.

Орнатылған керек жарақтарды тануы үшін өнімнің бағдарламалық құралын конфигурациялаңыз. **Add** (Қосу) басыңыз. Экранға **Installable Options** (Орнатылмалы опциялар) диалог терезесі шығарылады. Пайдаланатын өнім опцияларын таңдаңыз.

Настройте программное обеспечение на распознавание установленных дополнительных устройств. Щелкните **Add** (Добавить). Откроется диалоговое окно **Installable Options** (Установленное оборудование). Выберите используемые дополнительные устройства.

Ürün yazılımını takılan aksesuarları tanıyacak şekilde yapılandırın. **Add**'i (Ekle) tıklayın. **Installable Options** (Yüklenebilir Seçenekler) iletişim kutusu görüntülenir. Kullandığınız ürün seçeneklerini belirleyin.

Налаштуйте програмне забезпечення виробу на розпізнавання встановлених додаткових компонентів. Клацніть **Add** (Додати). З'явиться вікно діалогу **Installable Options** (Можливості встановлення). Виберіть можливості пристрою, якими Ви користуєтесь.



Macintosh USB setup is complete. For more information about the following topics, see the electronic User Guide on the CD-ROM or go to:

www.hp.com/support/hpljp4010series or www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Detailed user instructions.
- Troubleshooting information.
- Important safety notices.
- Regulatory information.

L'installation USB pour Macintosh est terminée. Pour de plus amples informations sur les sujets suivants, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique sur le CD-ROM ou rendez-vous à l'adresse :

www.hp.com/support/hpljp4010series ou www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Instructions d'utilisation détaillées.
- Informations relatives au dépannage.
- Notices importantes de sécurité.
- Informations réglementaires.

Инсталирането от Macintosh по USB е завършено. За повече информация по следните теми вижте електронното ръководство за потребителя от компактдиска или отидете на адрес:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробни указания за потребителя.
- Информацията за отстраняване на неизправности.
- Важни бележки по безопасността.
- Нормативна информация.

Η εγκατάσταση μέσω USB σε Macintosh ολοκληρώθηκε. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα θέματα, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης στο CD-ROM ή μεταβείτε στη διεύθυνση:

www.hp.com/support/hpljp4010series ή www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Λεπτομερείς οδηγίες χρήσης.
- Πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων.
- Σημαντικές ειδοποιήσεις για την ασφάλεια.
- Πληροφορίες για τους κανονισμούς.

Windows USB орнату аяқталды. Төмендегі тақырыптар бойынша қосымша ақпарат алу үшін компакт дискідегі электрондық пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз немесе өтіңіз:

www.hp.com/support/hpljp4010series немесе www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Пайдалану жөніндегі толық нұсқаулар.
- Ақауларды түзету туралы ақпарат.
- Қауіпсіздік туралы маңызды ескертулер.
- Құқықтық ақпарат.

Настройка подключения через USB для Macintosh завершена. Дополнительные сведения по приведенным ниже темам см. в электронном руководстве пользователя на компакт-диске или на Web-узле:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробные указания для пользователя.
- Сведения по устранению неполадок.
- Важные сведения по безопасности.
- Сведения о соответствии нормативам.

Macintosh USB kurulumu tamamlandı. Aşağıdaki konular hakkında daha fazla bilgi için CD-ROM'daki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın veya şu adresleri ziyaret edin:

www.hp.com/support/hpljp4010series veya www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Ayrıntılı kullanıcı yönergeleri.
- Sorun giderme bilgileri.
- Önemli güvenlik bildirimleri.
- Düzenleme bilgileri.

Встановлення з USB-підключенням для комп'ютера Macintosh завершено. Для отримання детальнішої інформації з питань, що перелічені нижче, дивіться електронний посібник користувача на компакт-диску або відвідайте веб-сайт:

www.hp.com/support/hpljp4010series або www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Детальні інструкції для користувача.
- Інформація з усунення несправностей.
- Важлива інформація щодо безпеки.
- Регламентуюча документація.

7

Network connection. Connect the network cable to the product and to the network.

Connexion réseau Branchez le câble réseau au produit et au réseau.

Мрежова връзка. Свържете мрежовия кабел към принтера и към мрежата.

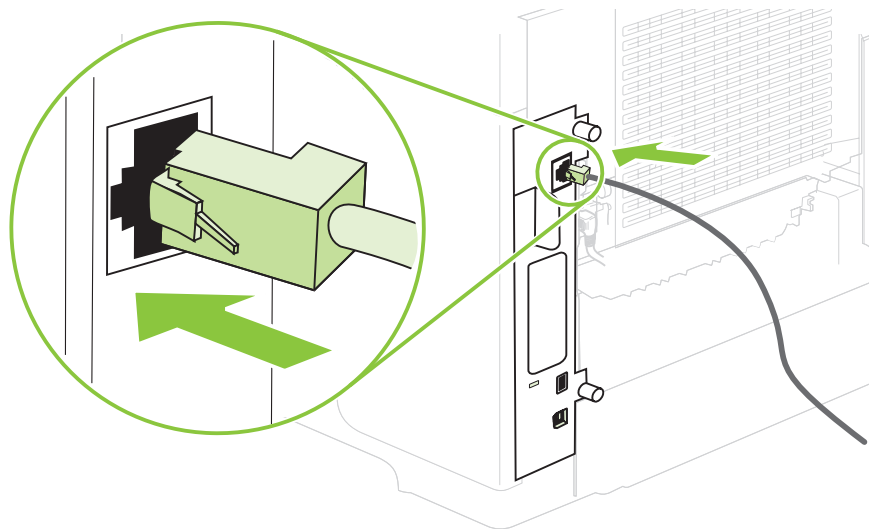
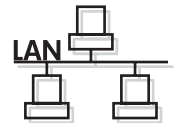
Σύνδεση δικτύου. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου στο προϊόν και στο δίκτυο.

Желіге жалғау. Желі кабелін өнімге және желіге жалғаңыз.

Подключение через локальную сеть. Подсоедините устройство к сети при помощи сетевого кабеля.

Ağ bağlantısı. Ağ kablosunu ürüne ve ağa bağlayın.

Мережеве підключення Підключіть пристрій до мережі за допомогою мережевого кабелю.

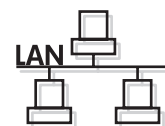


8

Connect the power, and turn on the product. If the duplexer is installed (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, and CB526A), pull it out so you can connect the power cord, and then push the duplexer in.



Branchez le produit sur une prise d'alimentation, puis allumez-le. Si une unité d'impression recto verso est installée (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A et CB526A), tirez-la hors du produit afin de pouvoir brancher le cordon d'alimentation, puis remplacez l'unité d'impression recto verso.



Свържете захранващия кабел и включете принтера. Ако устройството за двустранен печат е инсталирано (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), издърпайте го, за да можете да свържете захранващия кабел, и след това пхнете устройството за двустранен печат навътре.

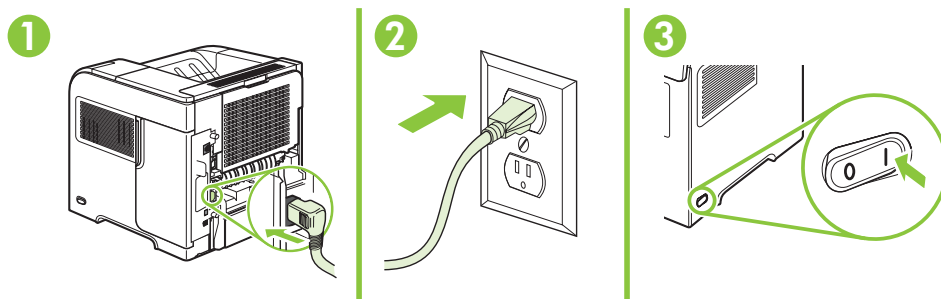
Συνδέστε την παροχή ρεύματος και ανάψτε το προϊόν. Εάν είναι τοποθετημένο ένα εξάρτημα εκτύπωσης διπλής όψης (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A και CB526A), τραβήξτε το έξω για να συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, σπρώξτε το μέσα.

Қуат көзіне жалғап, содан кейін өнімді қосыңыз. Дуплекстеуші орнатылған жағдайда (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A және CB526A), оны қорек сымын жалғай алатындай етіп тартып шығарып, одан кейін дуплекстеушіні қайта кіргізіңіз.

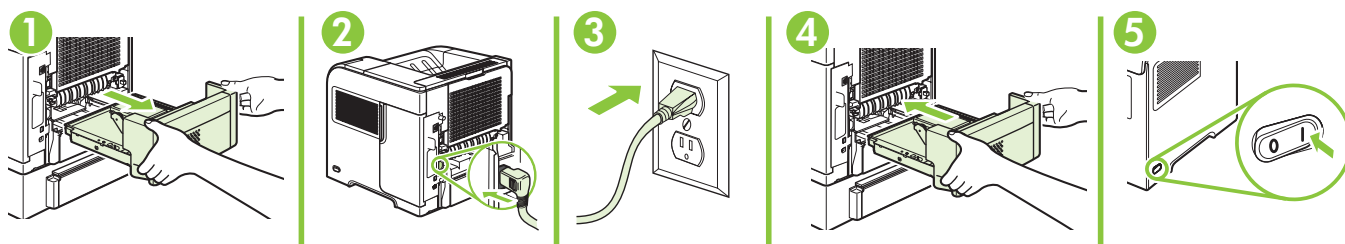
Подключите питание и включите устройство. Если установлен дуплексер (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A и CB526A), выдвиньте его, чтобы подключить питание, а затем установите на место.

Güç bağlantısını yapın ve ürünü açın. Dupleksleyici takılıysa (CB511A, CB512A, CB516A, CB517A ve CB526A), güç kablosunu takabilmek için dışarı çekin ve sonra yerine itin.

Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його. Якщо встановлено пристрій двостороннього друку (моделі CB511A, CB512A, CB516A, CB517A та CB526A), вийміть його, щоб під'єднати шнур живлення, а тоді вставте назад.



CB511A, CB512A, CB516A, CB517A, CB526A



9

On the control panel, if prompted, press ▼ to select a language, the date, and the time for the product. Press OK to accept selections. After **Ready** appears on the display, wait 30 seconds.

Sur le panneau de commande, si vous y êtes invité, appuyez sur ▼ pour sélectionner une langue, la date et l'heure. Appuyez sur OK pour confirmer vos choix. Lorsque **Prêt** apparaît sur l'écran, attendez 30 secondes.

На контролния панел при подкана натиснете ▼, за да изберете език, датата и часа на принтера. Натиснете OK, за да приемете избора. След като на екрана се покаже **Ready** (Готовност), изчакайте 30 секунди.

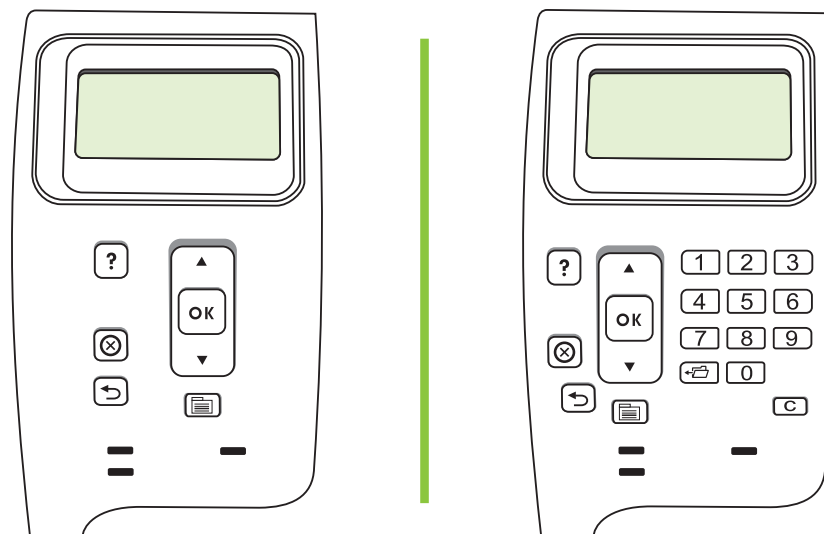
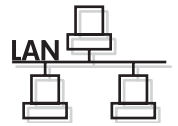
Στον πίνακα ελέγχου, εάν σας ζητηθεί, πατήστε ▼ για να επιλέξετε τη γλώσσα, την ημερομηνία και την ώρα του προϊόντος. Πατήστε OK για αποδοχή των επιλογών σας. Αφού εμφανιστεί στην οθόνη το **Ready** (Έτοιμο), περιμένετε 30 δευτερόλεπτα.

Нұсқау берілген жағдайда басқару панелінде өнім үшін тілді, күнді және уақытты орнату үшін ▼ басыңыз. Таңдауларды қабылдау үшін OK басыңыз. Экранға **Ready** (Дайын) хабары шығарылғаннан кейін 30 секунд күтіңіз.

После появления запроса нажмите на панели управления ▼, чтобы выбрать язык, дату и время для устройства. Нажмите OK, чтобы принять изменения. После появления на экране сообщения **Ready** (Готово) подождите 30 секунд.

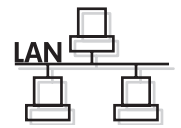
Kontrol panelinde, istenirse ▼ düğmesine basarak ürünün dil, tarih ve saat ayarlarını seçin. Seçimleri kabul etmek için OK düğmesine basın. Ekranda **Hazır** görüldükten sonra 30 saniye bekleyin.


Якщо з'явиться відповідна підказка, на панелі керування натисніть ▼, щоб вибрати мову, дату і час для виробу. Натисніть OK, щоб прийняти вибір. Після того, як на дисплеї з'явиться індикація **Ready** (Готовий), зачекайте 30 секунд.





10


Find the IP address by printing a Configuration page. At the product control panel, press **Menu** , press **▼** to highlight **INFORMATION** and then press **OK**. Press **▼** to highlight **PRINT CONFIGURATION** and then press **OK**.




Recherchez l'adresse IP en imprimant une page de configuration. Sur le panneau de commande du produit, appuyez sur **Menu** , puis sur **▼** pour mettre **INFORMATIONS** en surbrillance et appuyez sur **OK**. Appuyez sur **▼** pour mettre **IMPRIMER CONFIGURATION** en surbrillance, puis appuyez sur **OK**.


Намерете IP адреса, като разпечатате конфигурационна страница. От контролния панел на принтера, натиснете **Menu** , натиснете **▼**, за да маркирате **INFORMATION** (ИНФОРМАЦИЯ), и след това натиснете **OK**. Натиснете **▼**, за да маркирате **PRINT CONFIGURATION** (КОНФИГУРИРАНЕ НА ПРИНТЕРА), и след това натиснете **OK**.

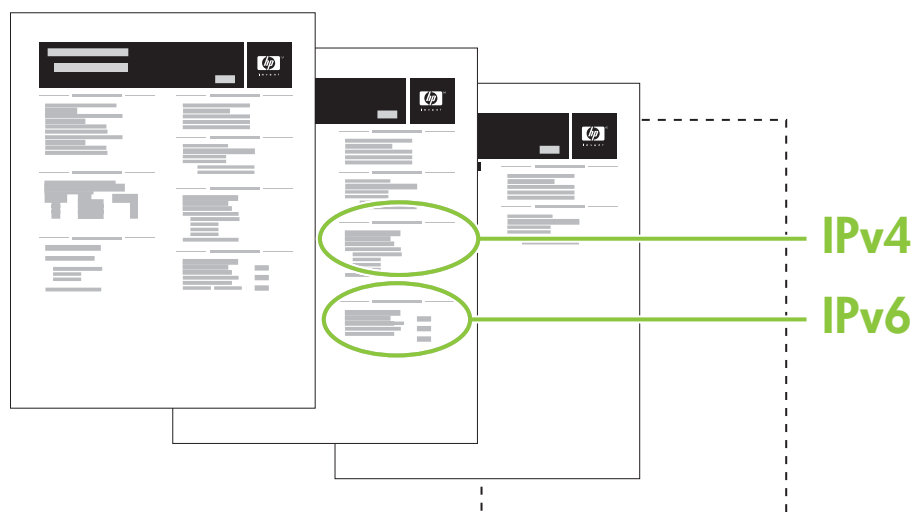
Βρείτε τη διεύθυνση IP, εκτυπώνοντας μια σελίδα διαμόρφωσης. Στον πίνακα ελέγχου του προϊόντος, πατήστε **Menu** (Μενού) , πατήστε **▼** για να επισημάνετε το **INFORMATION** (Πληροφορίες) και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Πατήστε **▼** για να επισημάνετε το **PRINT CONFIGURATION** (Διαμόρφωση εκτύπωσης) και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**.

Конфигурация бетін басып шығару арқылы IP адресті табыңыз. Өнімнің басқару панелінде **INFORMATION** (Ақпарат) тармағын бөлектеу үшін **Menu**  тармағын, содан кейін **▼** басып, соңында **OK** батырмасын басыңыз. **PRINT CONFIGURATION** (Баспа конфигурацисы) тармағын бөлектеу үшін **▼**, одан кейін **OK** батырмасын басыңыз.

Распечатайте страницу конфигурации и найдите адрес IP. На панели управления устройства выберите **Menu** (Меню) , нажмите **▼** для выделения пункта **INFORMATION** (ИНФОРМАЦИЯ), а затем нажмите **OK**. Нажмите **▼** для выделения пункта **PRINT CONFIGURATION** (КОНФИГУРАЦИИ ПЕЧАТИ), а затем нажмите **OK**.

Yapılandırma sayfası yazdırarak IP adresini bulun. Ürün kontrol panelinde, **Menü**  düğmesine basın, **BİLGİ**'yi seçmek için **▼** düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın. **YAPILANDIRMA YAZDIR** ögesini seçmek için **▼** düğmesine basın ve ardından **OK** düğmesine basın.

Дізнайтеся IP-адресу, надруквавши звіт про конфігурацію. На панелі керування виробу натисніть кнопку **Menu** , а потім **▼**, щоб виділити параметр **INFORMATION** (Інформація), а тоді натисніть **OK**. Натисніть **▼**, щоб виділити параметр **PRINT CONFIGURATION** (Налаштування друку), а тоді натисніть **OK**.



11

If the Configuration page lists the IP address as 169.254.X.X, you must manually assign the address. See the User Guide on the product CD-ROM for advanced network-configuration instructions. They are in the chapter called *Connectivity*.

Si la page de configuration présente 169.254.X.X comme adresse IP, vous devez attribuer l'adresse IP manuellement. Reportez-vous au Guide de l'utilisateur sur le CD-ROM du produit pour obtenir des instructions plus détaillées sur la configuration des réseaux. Elles se trouvent dans le chapitre appelé *Connectivité*.

Ако в страницата с конфигурацията IP адресът е изреден като 169.254.X.X, ще трябва ръчно да зададете адреса. За по-подробни инструкции относно конфигурирането на мрежата вижте ръководство за потребителя от компактдиска за принтера. Те са в раздел, наречен *Connectivity* (Свързване).

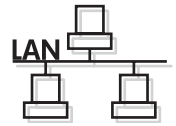
Εάν η διεύθυνση IP εμφανίζεται στη σελίδα διαμόρφωσης ως 169.254.X.X, θα πρέπει να εκχωρήσετε μη αυτόματα τη διεύθυνση. Για οδηγίες διαμόρφωσης δικτύου για προχωρημένους, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης στο CD-ROM του προϊόντος. Βρίσκονται στο κεφάλαιο που ονομάζεται *Συνδεσιμότητα*.

Егер Конфигурация беті IP адресін 169.254.X.X түрінде көрсететін болса, сіз адресті қолмен тағайындауыңыз керек. Желілік конфигурация бойынша толық нұсқауларды көрі үшін компакт дисктегі Пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Олар *Connectivity* (Қосылу сипаттары) атаулы бөлімде орналасқан.

Если в списке страницы конфигурации указан IP-адрес 169.254.X.X, необходимо назначить адрес вручную. Дополнительные инструкции по настройке сети см. в руководстве пользователя на компакт-диске. Они приведены в главе *Подключение*.

Yapılandırma sayfasında IP adresi 169.254.X.X olarak görünüyorsa, adresi el ile atamanız gerekir. Gelişmiş ağ yapılandırma yönergeleri için ürün CD-ROM'undaki Kullanım Kılavuzu'na bakın. Bu yönergeler *Bağlantı* bölümünde bulunmaktadır.

Якщо на сторінці конфігурації IP-адресу вказано у форматі 169.254.X.X, адресу слід призначити вручну. Для розширених вказівок щодо налаштування мережі див. Посібник користувача на компакт-диску, що додається до виробу. Вони подаються у розділі під назвою *Connectivity* (Можливості підключення).

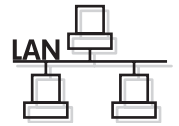


12

Quit all open programs on the print server or on each computer that will share the product. Install the software from the CD. Complete the **Easy Install**. Click **Quit** when the installation is finished.



Fermez tous les programmes ouverts sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur partageant le produit. Installez le logiciel à partir du CD. Effectuez l'**Installation simple**. Cliquez sur **Fermer** lorsque l'installation est terminée.



Затворете всички отворени програми на принтерния сървър или на всеки компютър, на който принтерът ще се споделя. Инсталирайте софтуера от компактдиска. Изпълнете **Easy Install** (Песно инсталиране). Щракнете върху **Quit** (Изход) при завършване на инсталацията.

Κλείστε όλα τα ανοικτά προγράμματα στο διακομιστή εκτύπωσης ή σε κάθε υπολογιστή που θα χρησιμοποιεί το προϊόν. Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD. Ολοκληρώστε την εγκατάσταση **Easy Install** (Εύκολη εγκατάσταση). Όταν η εγκατάσταση ολοκληρωθεί, κάντε κλικ στο **Quit** (Έξοδος).

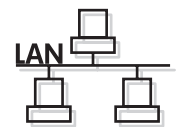
Баспа серверіндегі немесе өнімді ортақ пайдаланатын әр компьютердегі барлық ашық бағдарламаларды жабыңыз. Бағдарламалық құралды компакт дискіден орнату. **Easy Install** (Оңай орнату) нұсқауларын орындаңыз. Орнату аяқталғанда **Quit** (Шығу) басыңыз.

Закройте все открытые программы на сервере печати и компьютерах, с которых предполагается использовать устройство. Установите ПО с компакт-диска. Выполните **Easy Install** (Простая установка). Щелкните **Quit** (Выйти) по окончании установки.

Yazdırma sunucusundaki veya ürünü paylaşacak bilgisayarlardaki tüm açık programları kapatın. Yazılımı CD'den yükleyin. **Easy Install** (Kolay Yükleme) işlemini yapın. **Quit** (Çık) ögesini tıklayın.

Закрийте всі відкриті програми на сервері друку або на всіх комп'ютерах, які спільно використовуватимуть пристрій. Встановіть програмне забезпечення з компакт-диска. Виконайте **Easy Install** (Легке встановлення). Після завершення встановлення натисніть **Quit** (Вихід).

13 OS X V10.2.8



On the computer hard drive, open **Applications**, open **Utilities**, and then open **Print Center**. Click **Add**. From the drop-down list, select the connection type.

Rendezvous: Select the product from the list. Select the printer model if one is not already selected.

IP Printing: Enter the IP address for the product. Select the printer model if one is not already selected.

Sur le disque dur de l'ordinateur, ouvrez **Applications**, **Utilitaires**, puis **Centre d'impression**. Cliquez sur **Ajouter**. Sélectionnez le type de connexion dans la liste déroulante.

Rendezvous : Sélectionnez le produit dans la liste. Sélectionnez le modèle de l'imprimante si aucun modèle n'a encore été défini.

Impression IP : Saisissez l'adresse IP du produit. Sélectionnez le modèle de l'imprimante si aucun modèle n'a encore été défini.

Отворете от твърдия диск на компютъра **Applications** (Приложения), **Utilities** (Помощни програми) и след това **Print Center** (Център за печат). Щракнете върху **Add** (Добави). От падащия списък изберете типа на връзката.

Rendezvous: Изберете принтер от списъка. Изберете модела на принтера, ако все още не е избран.

IP печат: Въведете IP адреса на принтера. Изберете модела на принтера, ако все още не е избран.

Στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή, ανοίξτε το **Applications** (Εφαρμογές), ανοίξτε το **Utilities** (Βοηθητικά προγράμματα) και, στη συνέχεια, ανοίξτε το **Print Center** (Κέντρο εκτύπωσης). Κάντε κλικ στο **Add** (Προσθήκη).

Επιλέξτε τον τύπο σύνδεσης από την αναπτυσσόμενη λίστα.

Rendezvous: Επιλέξτε το προϊόν από τη λίστα. Επιλέξτε το μοντέλο εκτυπωτή, εάν δεν είναι ήδη επιλεγμένο.

IP Printing (Εκτύπωση IP): Εισαγάγετε τη διεύθυνση IP του προϊόντος. Επιλέξτε το μοντέλο εκτυπωτή, εάν δεν είναι ήδη επιλεγμένο.

Компютөрдiң қатты дискiндегi **Applications** (Бағдарламалар) тармағындағы **Utilities** (Утилиталар) тармағын ашып, **Print Center** (Баспа орталығын) ашыңыз. **Add** (Қосу) басыңыз. Ашылмалы тізімнен байланыс түрін таңдаңыз.

Rendezvous: Тізімнен өнімді таңдаңыз. Өлі таңдалмаған жағдайда принтер моделін таңдаңыз.

IP адресін басып шығару: Өнімнің IP адресін енгізіңіз. Өлі таңдалмаған жағдайда принтер моделін таңдаңыз.

На жестком диске компьютера откройте **Applications** (Приложения) > **Utilities** (Утилиты) > **Print Center** (Центр печати). Щелкните **Add** (Добавить). Выберите тип подключения в раскрывающемся списке.

Rendezvous: Выберите устройство из списка. Выберите модель принтера, если она еще не выбрана.

IP Printing (Печать по протоколу IP): Введите IP-адрес устройства. Выберите модель принтера, если она еще не выбрана.

Bilgisayarın sabit sürücüsünde, **Applications** (Uygulamalar), **Utilities** (Yardımcı Programlar) ve **Print Center** (Yazdırma Merkezi) seçeneklerini açın. **Add**'i (Ekle) tıklayın. Açılır listeden bağlantı türünü seçin.

Rendezvous: Listedен ürünü seçin. Seçili değilse yazıcı modelini seçin.

IP Printing (IP Yazdırma): Ürünün IP adresini girin. Seçili değilse yazıcı modelini seçin.

На жорсткому диску комп'ютера відкрийте **Applications** (Програми), тоді **Utilities** (Службові програми), а тоді **Print Center** (Центр друку). Клацніть **Add** (Додати). У розкритому списку виберіть тип під'єднання.

Rendezvous: Виберіть пристрій зі списку. Якщо цього ще не зроблено, виберіть модель принтера.

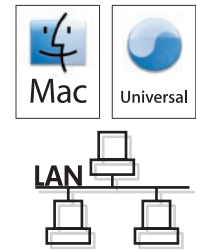
Друк через IP: Введіть IP-адресу пристрою. Якщо цього ще не зроблено, виберіть модель принтера.

OS X V10.3, V10.4

At the computer, open the Apple menu and click **System Preferences** and then click **Print & Fax**. Click **Add** or **+**, and then select the connection type.

Default Browser: Select the product from the list. From the **Print Using** drop-down list, select the printer model if one is not already selected.

IP Printer: From the Protocol drop-down list, select **HP Jetdirect – Socket**. Enter the IP address for the product. From the **Print Using** drop-down list, select the printer model if one is not already selected.



Sur votre ordinateur, ouvrez le menu Apple et cliquez sur **Préférences système**, puis sur **Imprimantes et télécopieurs**. Cliquez sur **Ajouter** ou **+**, puis sélectionnez le type de connexion.

Navigateur par défaut : Sélectionnez le produit dans la liste. Dans la liste déroulante **Imprimer via**, sélectionnez le modèle d'imprimante si aucun modèle n'a encore été défini.

Imprimante IP : Dans la liste déroulante Protocole, sélectionnez **HP Jetdirect – Socket**. Saisissez l'adresse IP du produit. Dans la liste déroulante **Imprimer via**, sélectionnez le modèle d'imprimante si aucun modèle n'a encore été défini.

От компютъра в менюто на Apple щракнете върху **System Preferences** (Системни предпочитания) и после върху **Print & Fax** (Печат и Факс). Щракнете върху **Add** (Добави) или **+** и след това изберете типа на връзката.

Браузър по подразбиране: Изберете принтер от списъка. От падащия списък **Print Using** (Печат от) изберете модела на принтера, ако все още не е избран.

IP принтер: От падащия списък с протоколи изберете **HP Jetdirect – Socket**. Въведете IP адреса на принтера. От падащия списък **Print Using** (Печат от) изберете модела на принтера, ако все още не е избран.

Στον υπολογιστή, ανοίξτε το μενού Apple, κάντε κλικ στο **System Preferences** (Προτιμήσεις συστήματος) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο **Print & Fax** (Εκτύπωση και Φαξ). Κάντε κλικ στο **Add** ή στο **+** και, στη συνέχεια, επιλέξτε τον τύπο σύνδεσης.

Default Browser (Προεπιλεγμένο πρόγραμμα περιήγησης): Επιλέξτε το προϊόν από τη λίστα. Επιλέξτε το μοντέλο εκτυπωτή, εάν δεν είναι ήδη επιλεγμένο, από την αναπτυσσόμενη λίστα **Print Using** (Εκτύπωση με χρήση του).

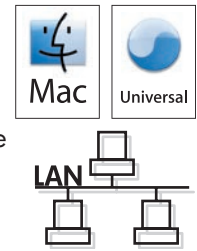
IP Printer (Εκτυπωτής IP): Επιλέξτε **HP Jetdirect – Socket** από την αναπτυσσόμενη λίστα Protocol (Πρωτόκολλο). Εισαγάγετε τη διεύθυνση IP του προϊόντος. Επιλέξτε το μοντέλο εκτυπωτή, εάν δεν είναι ήδη επιλεγμένο, από την αναπτυσσόμενη λίστα **Print Using** (Εκτύπωση με χρήση του).

Компютерде Apple мәзірін ашып, **System Preferences** (Жүйе ерекшеліктері) батырмасын басып, **Print & Fax** (Басып шығару және Факс) батырмасын басыңыз. **Add** (Қосу) немесе **+** батырмасын басып, одан кейін байланыс түрін сақтаңыз.

Стандартты браузер: Тізімнен өнімді таңдаңыз. Өлі таңдалмаған жағдайда **Print Using** (Пайдаланылатын басып шығару) ашылмалы тізімінде принтер моделін таңдаңыз.

Принтер IP адресі: Протокол ашылмалы тізімінде **HP Jetdirect – Socket** тармағын таңдаңыз. Өнімнің IP адресін енгізіңіз. Өлі таңдалмаған жағдайда **Print Using** (Пайдаланылатын басып шығару) ашылмалы тізімінде принтер моделін таңдаңыз.

На комп'ютері відкрийте меню Apple і щелкніть **System Preferences** (Налаштування системи), потім щелкніть **Print & Fax** (Друк і факс). Натисніть **Add** (Додати) або + і виберіть тип підключення. **Default Browser** (Браузер за замовчуванням): Виберіть пристрій зі списку. В розкриваючому списку **Print Using** (Друк за допомогою) виберіть модель принтера, якщо вона ще не вибрана. **IP Printer** (IP-принтер): В розкриваючому списку протоколів виберіть **HP Jetdirect – Socket**. Введіть IP-адресу пристрою. В розкриваючому списку **Print Using** (Друк за допомогою) виберіть модель принтера, якщо вона ще не вибрана.



Bilgisayarda, Apple menüsünü açın ve **System Preferences** (Sistem Tercihleri) ve ardından **Print & Fax** (Yazdırma ve Faks) seçeneğini tıklayın. **Add** (Ekle) veya + ögesini tıklayın ve bağlantı türünü seçin.

Default Browser (Varsayılan Tarayıcı): Listeden ürünü seçin. **Print Using** (Yazdırmada kullan) açılır listesinden, henüz seçilmediyse yazıcı modelini seçin.

IP Printer (IP Yazıcı): Protocol (Protokol) açılır listesinden, **HP Jetdirect – Socket**'i seçin. Ürünün IP adresini girin. **Print Using** (Yazdırmada kullan) açılır listesinden, henüz seçilmediyse yazıcı modelini seçin.

На комп'ютері відкрийте меню Apple, натисніть **System Preferences** (Системні налаштування) і виберіть параметр **Print & Fax** (Друк і факс). Натисніть **Add** (Додати) або +, а тоді виберіть тип підключення.

Браузер за замовчуванням: Виберіть пристрій зі списку. Якщо цього ще не зроблено, виберіть модель принтера у розкривному списку **Print Using** (Друк за допомогою).

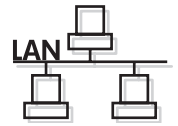
IP-принтер: Виберіть **HP Jetdirect – Socket** у розкривному списку протоколів. Введіть IP-адресу пристрою. Якщо цього ще не зроблено, виберіть модель принтера у розкривному списку **Print Using** (Друк за допомогою).

14 OS X V10.3, V10.4

Configure the product software to recognize the installed accessories. Click **Add**. The **Installable Options** dialog box appears. Select the product options that you are using.



Configurez le logiciel du produit afin de reconnaître les accessoires installés. Cliquez sur **Ajouter**. La boîte de dialogue **Options installables** apparaît. Sélectionnez les options du produit que vous utilisez.



Конфигурирайте софтуера на принтера, така че да разпознава инсталираните принадлежности. Щракнете върху **Add** (Добави). Появява се диалоговият прозорец **Installable Options** (Опции за инсталиране). Изберете опциите на принтера, който използвате.

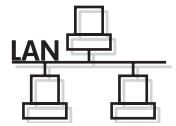
Διαμορφώστε το λογισμικό του προϊόντος, έτσι ώστε να αναγνωρίζει τα εγκατεστημένα εξαρτήματα. Κάντε κλικ στο **Add** (Προσθήκη). Εμφανίζεται το παράθυρο διαλόγου **Installable Options** (Δυνατότητες επιλογών για εγκατάσταση). Επιλέξτε τις δυνατότητες προϊόντος που χρησιμοποιείτε.

Орнатылған керек жарақтарды тануы үшін өнімнің бағдарламалық құралын конфигурациялаңыз. **Add** (Қосу) басыңыз. Экранға **Installable Options** (Орнатылмалы опциялар) диалог терезесі шығарылады. Пайдаланатын өнім опцияларын таңдаңыз.

Настройте программное обеспечение на распознавание установленных дополнительных устройств. Щелкните **Add** (Добавить). Откроется диалоговое окно **Installable Options** (Установленное оборудование). Выберите используемые дополнительные устройства.

Ürün yazılımını takılan aksesuarları tanıyacak şekilde yapılandırın. **Add**'i (Ekle) tıklayın. **Installable Options** (Yüklenabilir Seçenekler) iletişim kutusu görüntülenir. Kullandığınız ürün seçeneklerini belirleyin.

Налаштуйте програмне забезпечення виробу на розпізнавання встановлених додаткових компонентів. Клацніть **Add** (Додати). З'явиться вікно діалогу **Installable Options** (Можливості встановлення). Виберіть можливості пристрою, якими Ви користуєтесь.



Macintosh network setup is complete. For more information about the following topics, see the electronic User Guide on the CD-ROM or go to:

www.hp.com/support/hpljp4010series or www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Detailed user instructions.
- Troubleshooting information.
- Important safety notices.
- Regulatory information.

L'installation réseau pour Macintosh est terminée. Pour de plus amples informations sur les sujets suivants, reportez-vous au Guide de l'utilisateur au format électronique sur le CD-ROM ou rendez-vous à l'adresse :

www.hp.com/support/hpljp4010series ou www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Instructions d'utilisation détaillées.
- Informations relatives au dépannage.
- Notices importantes de sécurité.
- Informations réglementaires.

Инсталирането от Macintosh по мрежата е завършено. За повече информация по следните теми вижте електронното ръководство за потребителя от компактдиска или отидете на адрес:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробни указания за потребителя.
- Информацията за отстраняване на неизправности.
- Важни бележки по безопасността.
- Нормативна информация.

Η ρύθμιση δικτύου στο Macintosh ολοκληρώθηκε. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα θέματα, ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης στο CD-ROM ή μεταβείτε στη διεύθυνση:

www.hp.com/support/hpljp4010series ή www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Λεπτομερείς οδηγίες χρήσης.
- Πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων.
- Σημαντικές ειδοποιήσεις για την ασφάλεια.
- Πληροφορίες για τους κανονισμούς.

Macintosh желісін орнату аяқталды. Төмендегі тақырыптар бойынша қосымша ақпарат алу үшін компакт дискідегі электрондық пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз немесе өтіңіз:

www.hp.com/support/hpljp4010series немесе www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Пайдалану жөніндегі толық нұсқаулар.
- Ақауларды түзету туралы ақпарат.
- Қауіпсіздік туралы маңызды ескертулер.
- Құқықтық ақпарат.

Настройка подключения через локальную сеть для Macintosh завершена. Дополнительные сведения по приведенным ниже темам см. в электронном руководстве пользователя на компакт-диске или на Web-узле:

www.hp.com/support/hpljp4010series или www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Подробные указания для пользователя.
- Сведения по устранению неполадок.
- Важные сведения по безопасности.
- Сведения о соответствии нормативам.

Macintosh ağ kurulumu tamamlandı. Aşağıdaki konular hakkında daha fazla bilgi için CD-ROM'daki elektronik Kullanım Kılavuzu'na bakın veya şu adresleri ziyaret edin:

www.hp.com/support/hpljp4010series veya www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Ayrıntılı kullanıcı yönergeleri.
- Sorun giderme bilgileri.
- Önemli güvenlik bildirimleri.
- Düzenleme bilgileri.

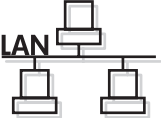
Встановлення з мережевим підключенням для комп'ютера Macintosh завершено. Для отримання детальнішої інформації з питань, що перелічені нижче, дивіться електронний посібник користувача на компакт-диску або відвідайте веб-сайт:

www.hp.com/support/hpljp4010series або www.hp.com/support/hpljp4510series.

- Детальні інструкції для користувача.
- Інформація з усунення несправностей.
- Важлива інформація щодо безпеки.
- Регламентуюча документація.



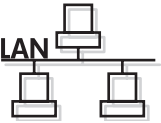
قم بتكوين برنامج المنتج بحيث يتعرف على الملحقات المركبة. انقر فوق **Add** (إضافة). يظهر مربع حوار **Installable Options** (خيارات قابلة للتثبيت). حدد خيارات المنتج التي تستخدمها.



اكتمل الإعداد الخاص بالشبكة في Macintosh. لمزيد من المعلومات حول المواضيع التالية، راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني الموجود على القرص المضغوط أو انتقل إلى:

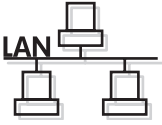
www.hp.com/support/hpljp4010series أو www.hp.com/support/hpljp4510series

- معلومات مفصلة للمستخدم.
- إشعارات أمان هامة.
- معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها.
- معلومات تنظيمية.

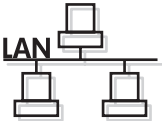




إذا ذكرت صفحة Configuration (التكوين) عنوان IP على أنه 169.254.X.X ، عليك تعيين العنوان يدوياً. انظر دليل المستخدم على القرص المضغوط للمنتج للحصول على إرشادات متقدمة لتكوين الشبكة. إنها في الفصل الذي يحمل عنوان إمكانية التوصيل.



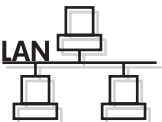
قم بإنهاء كافة البرامج على خادم الطباعة أو على كل كمبيوتر يشارك بالمنتج. قم بتثبيت البرنامج من القرص المضغوط. قم بتنفيذ **Easy Install** (التثبيت السهل). انقر فوق **Quit** (إنهاء) عند انتهاء التثبيت.



OS X V10.2.8



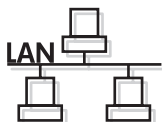
على محرك القرص الثابت الخاص بالكمبيوتر، افتح **Applications** (تطبيقات) ثم **Utilities** (الأدوات المساعدة) وبعدها افتح **Print Center** (مركز الطباعة). انقر فوق **Add** (إضافة). من اللائحة المنسدلة، حدد نوع الاتصال. **Rendezvous**: حدد المنتج من القائمة. حدد طراز الطباعة إذا لم يسبق وتم تحديد طراز. **IP Printing (طباعة IP)**: أدخل عنوان IP للمنتج. حدد طراز الطباعة إذا لم يسبق وتم تحديد طراز.



OS X V10.3, V10.4

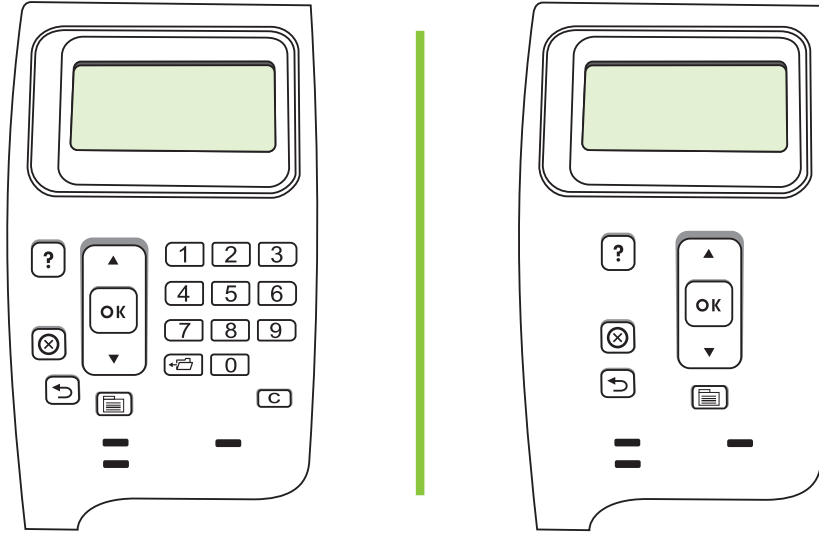
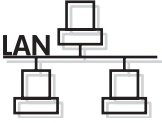


في الكمبيوتر، افتح قائمة Apple وانقر فوق **System Preferences** (تفضيلات النظام)، ثم انقر فوق **Print & Fax** (طباعة وفاكس). انقر فوق **Add** (إضافة) أو **+**، ثم قم بتحديد نوع الاتصال. **المستعرض الافتراضي**: حدد المنتج من القائمة. من لائحة **Print Using** (الطباعة باستخدام)، حدد طراز الطباعة إذا لم يسبق وتم تحديد طراز. **IP Printer (طباعة IP)**: من القائمة **Protocol** (بروتوكول) المنسدلة، حدد **HP Jetdirect - Socket** (بروتوكول HP Jetdirect مأخذ). أدخل عنوان IP للمنتج. من لائحة **Print Using** (الطباعة باستخدام)، حدد طراز الطباعة إذا لم يسبق وتم تحديد طراز.

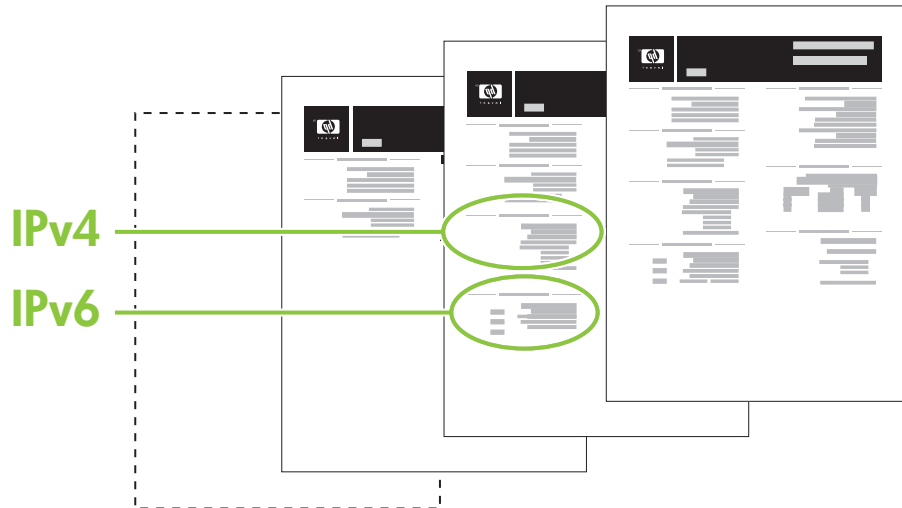
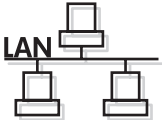


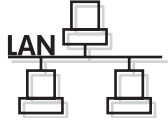


على لوحة التحكم، إذا طُلب منك، فاضغط ▼ لتحديد لغة، والتاريخ والوقت للمنتج. اضغط **OK** (موافق) لقبول الخيارات المحددة. بعد ظهور **Ready** (جاهز) على الشاشة، انتظر ٣٠ ثانية.

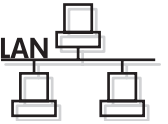
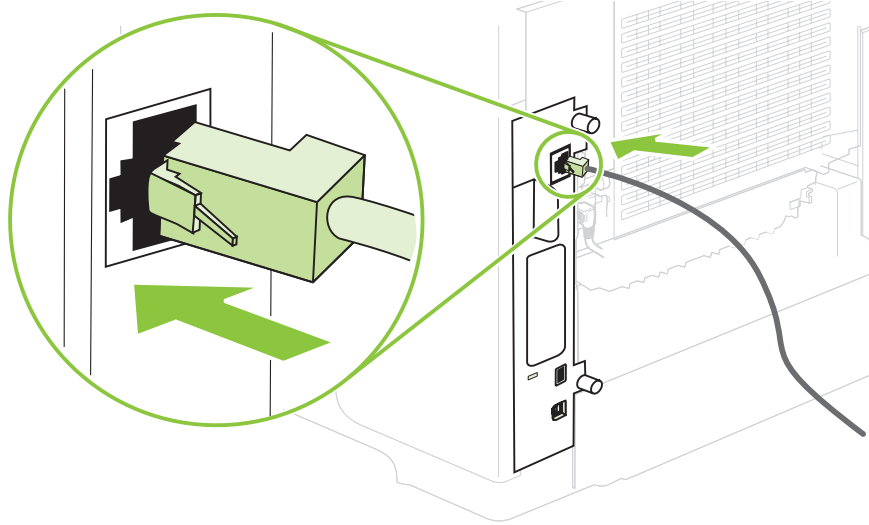


ابحث عن عنوان IP وذلك بطباعة صفحة Configuration (تكوين). عند لوحة تحكم المنتج، اضغط **Menu** (القائمة) ، اضغط ▼ لتمييز **INFORMATION** (معلومات) ثم اضغط **OK** (موافق). اضغط ▼ لتمييز **PRINT CONFIGURATION** (طباعة التكوين) ثم اضغط **OK** (موافق).

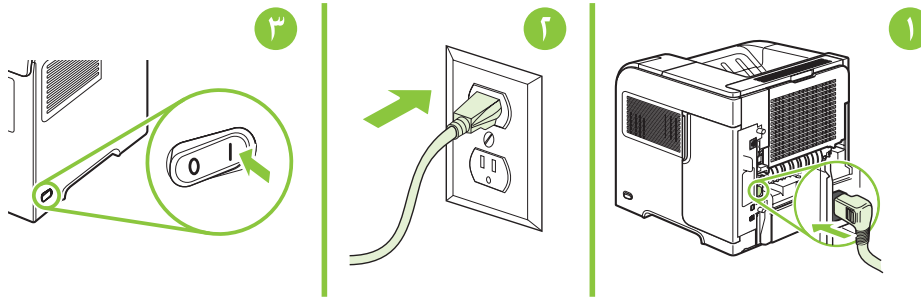




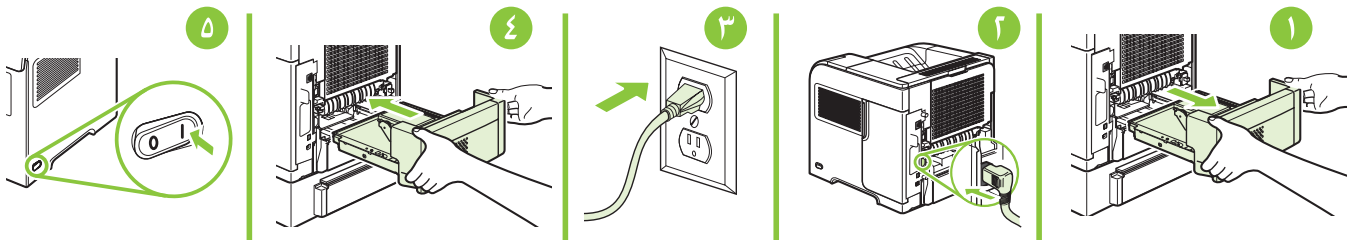
توصيل بالشبكة. وصل كبل الشبكة بالمنتج والشبكة.

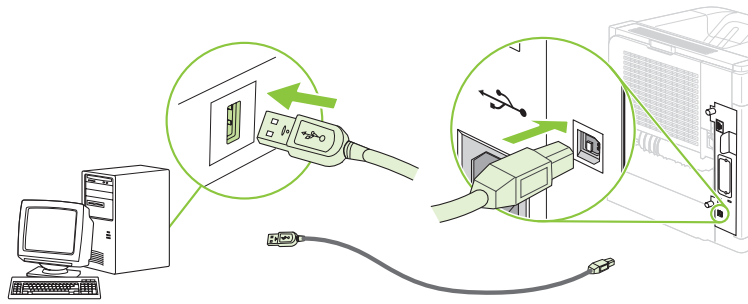


قم بتوصيل الطاقة، وابدأ تشغيل المنتج. إذا كانت وحدة الطباعة على الوجهين مركبة (CB511A و CB512A و CB516A و CB517A و CB526A)، فاسحبها إلى الخارج بحيث يمكنك توصيل أسلاك الطاقة، ثم ادفع وحدة الطباعة على الوجهين.



CB526A, CB517A, CB516A, CB512A, CB511A





OS X V10.2.8



على محرك القرص الثابت الخاص بالكمبيوتر، افتح **Applications** (تطبيقات) ثم **Utilities** (الأدوات المساعدة) وبعدها افتح **Print Center** (مركز الطباعة). إذا ظهر اسم المنتج في قائمة الطابعات، فانقل إلى الخطوة ١٣. وإذا لم يظهر، فانقر فوق **Add** (إضافة) أو **+** وثم حدد USB (ناقل تسلسلي عالمي) من اللائحة المنسدلة. حدد اسم المنتج من لائحة الطباعة.

OS X V10.3, V10.4



في الكمبيوتر، افتح قائمة Apple وانقر فوق **System Preferences** (تفضيلات النظام)، ثم انقر فوق **Print & Fax** (طباعة وفاكس). إذا ظهر اسم المنتج في قائمة الطابعات، فانقل إلى الخطوة ١٣. وإذا لم يظهر، فانقر فوق **Add** (إضافة) أو **+**، ثم حدد **Default Browser** (مستعرض افتراضي) أو **Default** (افتراضي). حدد اسم المنتج من لائحة الطباعة.

قم بتكوين برنامج المنتج بحيث يتعرف على الملحقات المركبة. انقر فوق **Add** (إضافة). يظهر مربع حوار **Installable Options** (خيارات قابلة للتثبيت). حدد خيارات المنتج التي تستخدمها.



اكتمل الإعداد الخاص بـ USB في Macintosh. لمزيد من المعلومات حول المواضيع التالية، راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني الموجود على القرص المضغوط أو انتقل إلى:

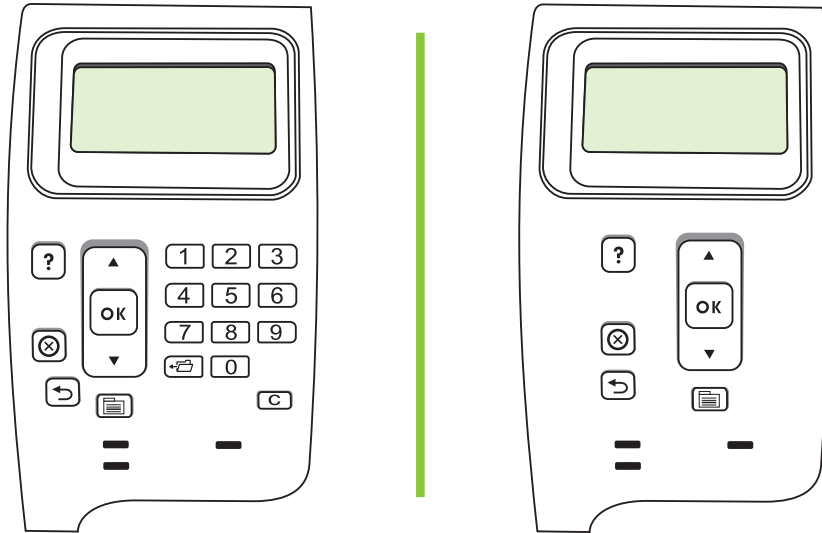
www.hp.com/support/hplip4510series أو www.hp.com/support/hplip4010series

- معلومات مفصلة للمستخدم.
- إشعارات أمان هامة.
- معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها.
- معلومات تنظيمية.

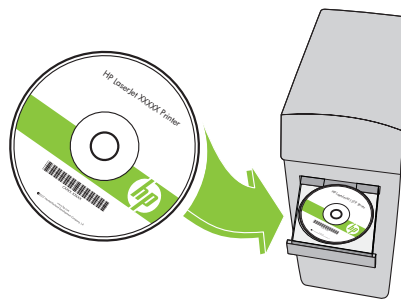




على لوحة التحكم، إذا طُلب منك، فاضغط ▼ لتحديد لغة، والتاريخ والوقت للمنتج. اضغط **OK** (موافق) لقبول الخيارات المحددة. بعد ظهور **Ready** (جاهز) على الشاشة، انتظر ٣٠ ثانية.



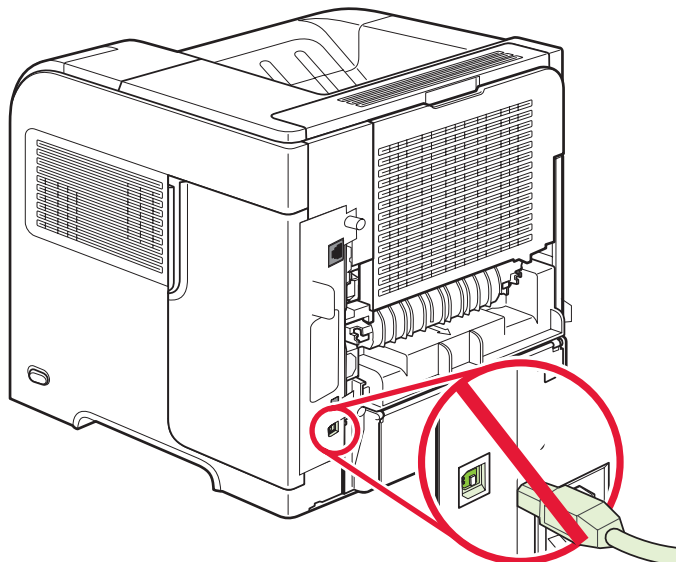
قم بتنصيب البرنامج من القرص المضغوط. قم بتنفيذ **Easy Install** (التنصيب السهل). انقر فوق **Quit** (إنهاء) عند انتهاء التنصيب.



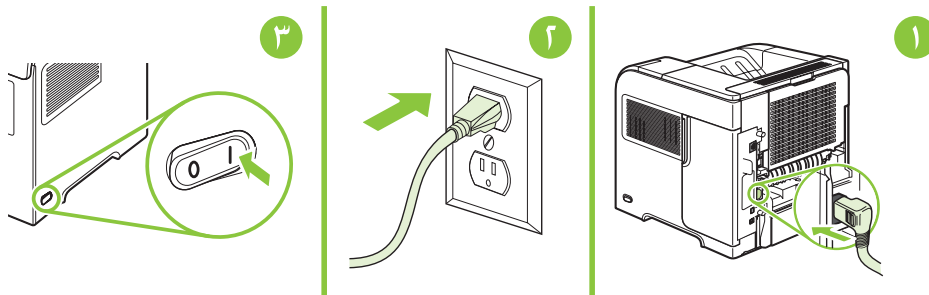


تنبيه! لا تقم بتوصيل USB الآن.

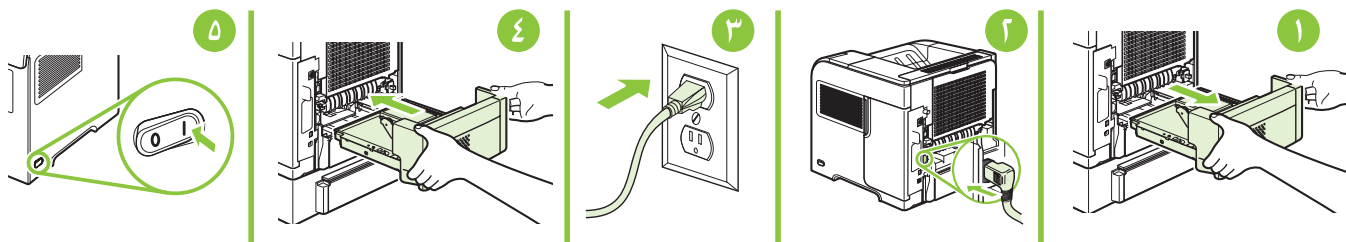
توصيل من نوع USB



قم بتوصيل الطاقة، وابدأ تشغيل المنتج. إذا كانت وحدة الطباعة على الوجهين مركبة (CB511A و CB512A و CB516A و CB517A و CB526A)، فاسحبها إلى الخارج بحيث يمكنك توصيل أسلاك الطاقة، ثم ادفع وحدة الطباعة على الوجهين.

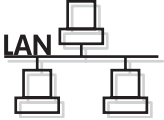


CB526A, CB517A, CB516A, CB512A, CB511A





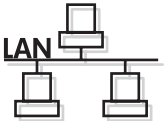
11



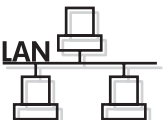
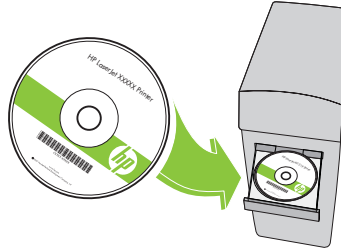
إذا ذكرت صفحة Configuration (التكوين) عنوان IP على أنه 169.254.X.X ، عليك تعيين العنوان يدوياً. انظر دليل المستخدم على القرص المضغوط للمنتج للحصول على إرشادات متقدمة لتكوين الشبكة. إنها في الفصل الذي يحمل عنوان إمكانية التوصيل.



12



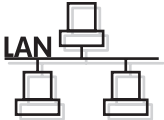
قم بإنهاء كافة البرامج على خادم الطباعة أو على كل كمبيوتر يشارك بالمنتج. قم بتثبيت البرنامج من القرص المضغوط. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. انقر فوق **Connected to the Network** (موصول بالشبكة) عندما يُطلب منك ذلك، ثم انقر فوق **Next** (التالي). يُظهر برنامج التثبيت الطابعات المتوفرة. حدد الطباعة التي لها عنوان IP المناسب. انقر فوق **Finish** (إنهاء). في حالة المطالبة، قم بتشغيل جهاز الكمبيوتر.



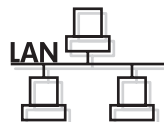
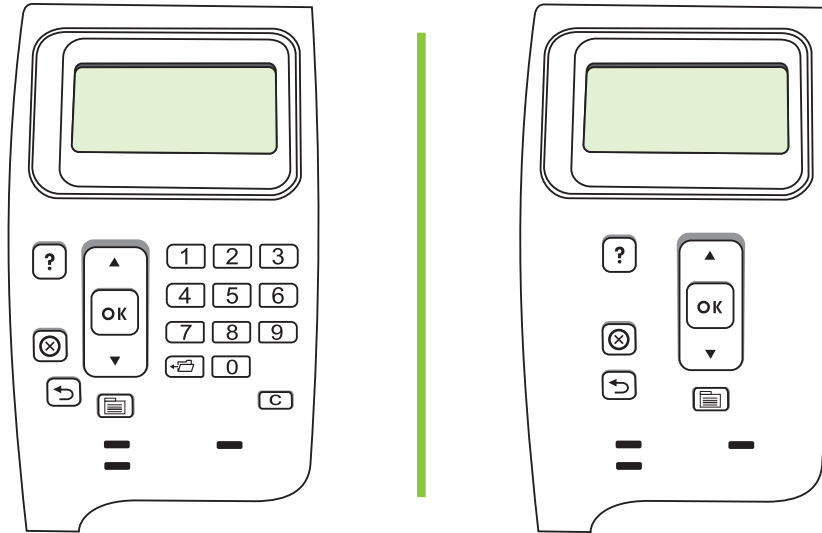
اكتمل الإعداد الخاص بالشبكة في Windows. لمزيد من المعلومات حول المواضيع التالية، راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني الموجود على القرص المضغوط أو انتقل إلى:

www.hp.com/support/hpljp4510series أو www.hp.com/support/hpljp4010series

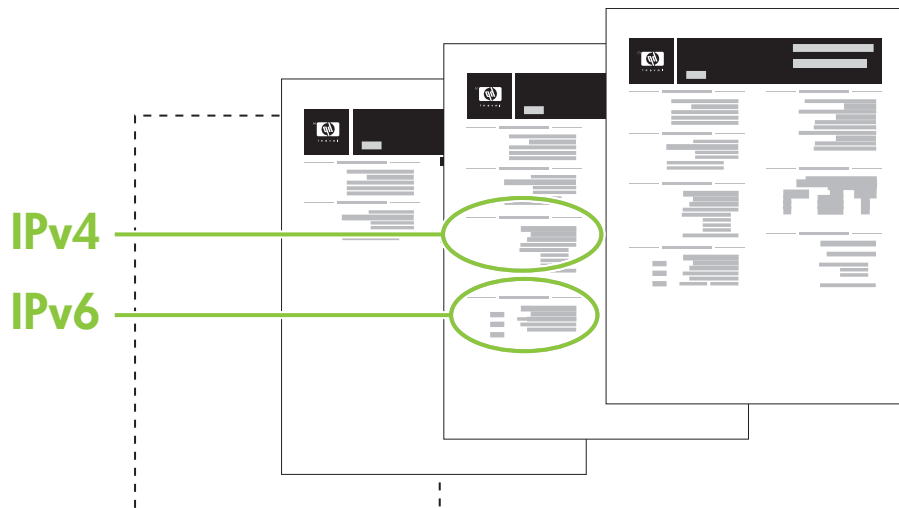
- معلومات مفصلة للمستخدم.
- إشعارات أمان هامة.
- معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها.
- معلومات تنظيمية.

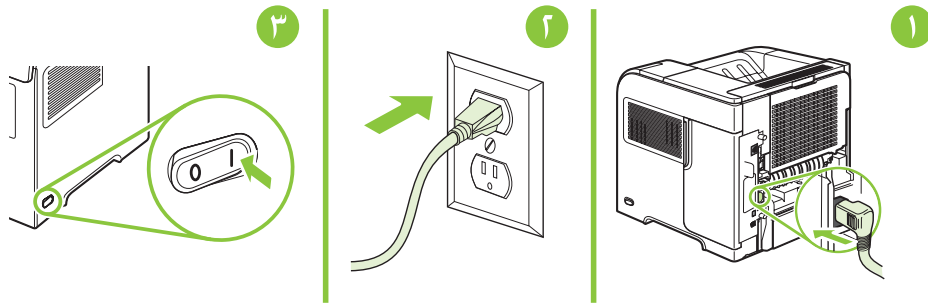
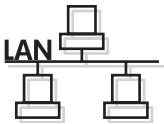
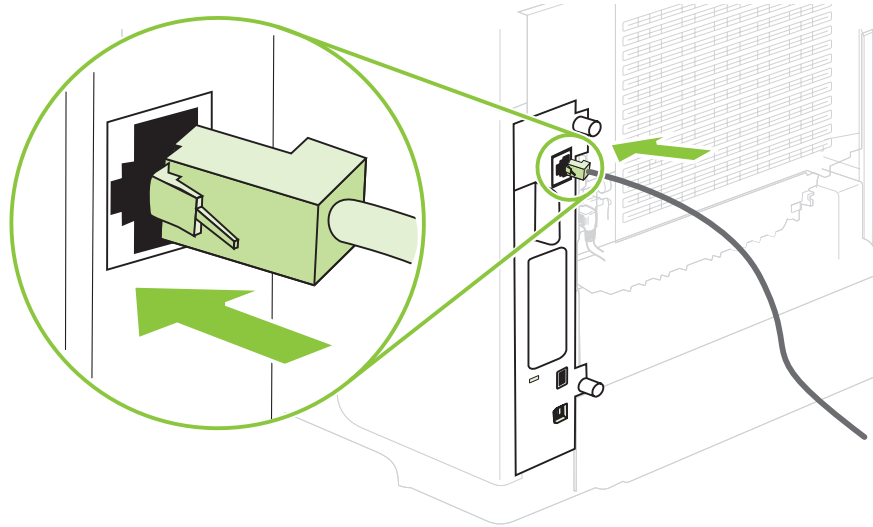
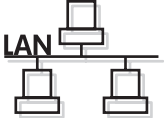


على لوحة التحكم، إذا طُلب منك، فاضغط ▼ لتحديد لغة، والتاريخ والوقت للمنتج. اضغط **OK** (موافق) لقبول الخيارات المحددة. بعد ظهور **Ready** (جاهز) على الشاشة، انتظر ٣٠ ثانية.

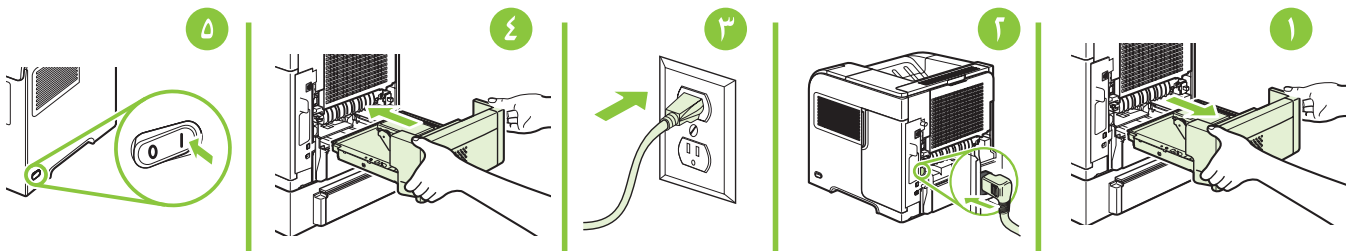


ابحث عن عنوان IP وذلك بطباعة صفحة Configuration (تكوين). عند لوحة تحكم المنتج، اضغط **Menu** (القائمة) ، اضغط ▼ لتمييز **INFORMATION** (معلومات) ثم اضغط **OK** (موافق). اضغط ▼ لتمييز **PRINT CONFIGURATION** (طباعة التكوين) ثم اضغط **OK** (موافق).



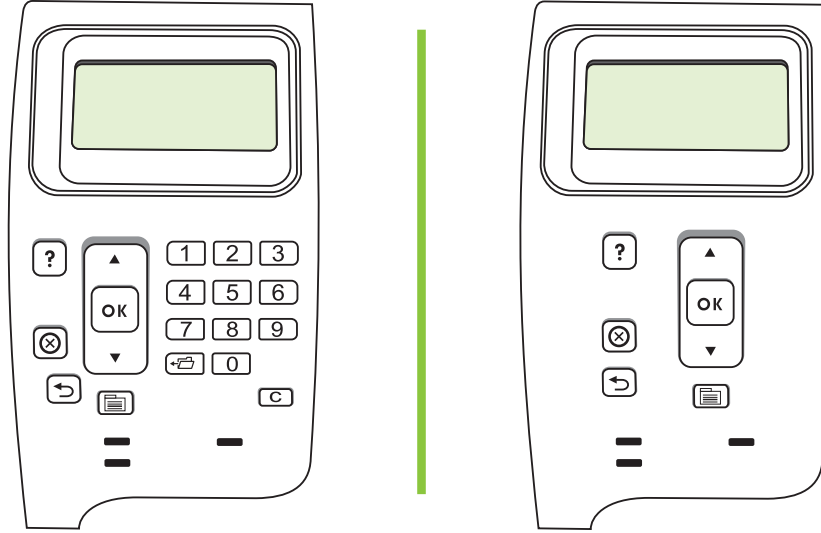


CB526A, CB517A, CB516A, CB512A, CB511A

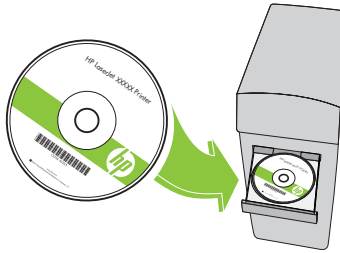




على لوحة التحكم، إذا طُلب منك، فاضغط ▼ لتحديد لغة، والتاريخ والوقت للمنتج. اضغط OK (موافق) لقبول الخيارات المحددة.



قم بإنهاء كافة البرامج على الكمبيوتر. قم بتنصيب البرنامج من القرص المضغوط. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. عندما يُطلب منك، حدد **Connected directly to this computer** (التوصيل مباشرة بهذا الكمبيوتر)، ثم انقر فوق **Next** (التالي). لا توصل كبل USB حتى تظهر الشاشة **Looking for new hardware** (البحث عن جهاز جديد). عند انتهاء التنصيب، انقر فوق **Finish** (إنهاء). في حالة المطالبة، قم بتشغيل جهاز الكمبيوتر.



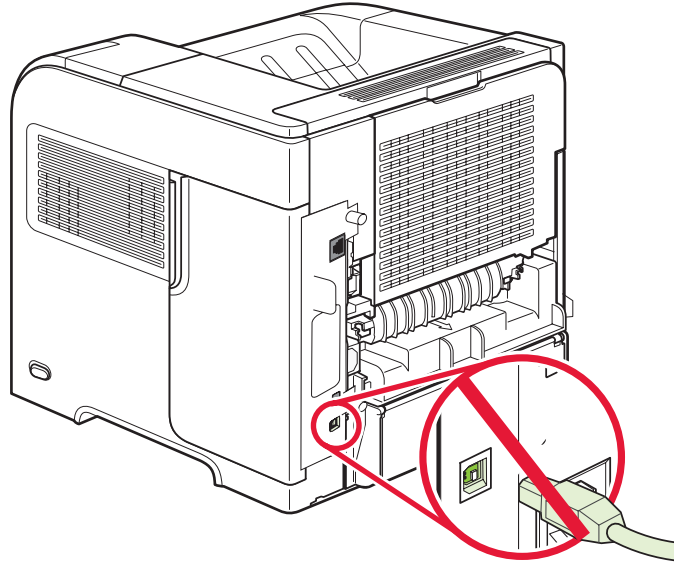
اكتمل الإعداد الخاص بـ USB في Windows. لمزيد من المعلومات حول المواضيع التالية، راجع "دليل المستخدم" الإلكتروني الموجود على القرص المضغوط أو انتقل إلى:

www.hp.com/support/hpljp4010series أو www.hp.com/support/hpljp4510series

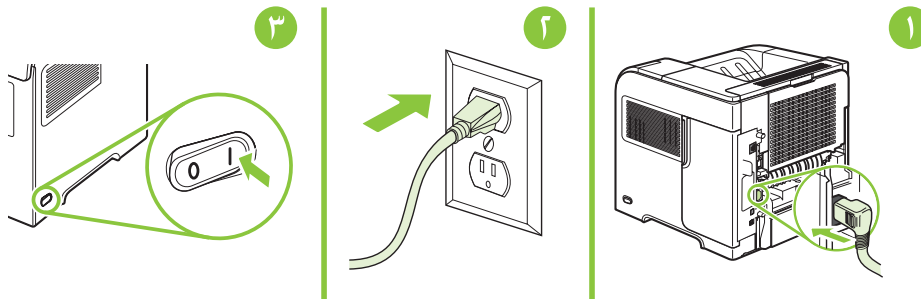
- معلومات مفصلة للمستخدم.
- إشعارات أمان هامة.
- معلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها.
- معلومات تنظيمية.



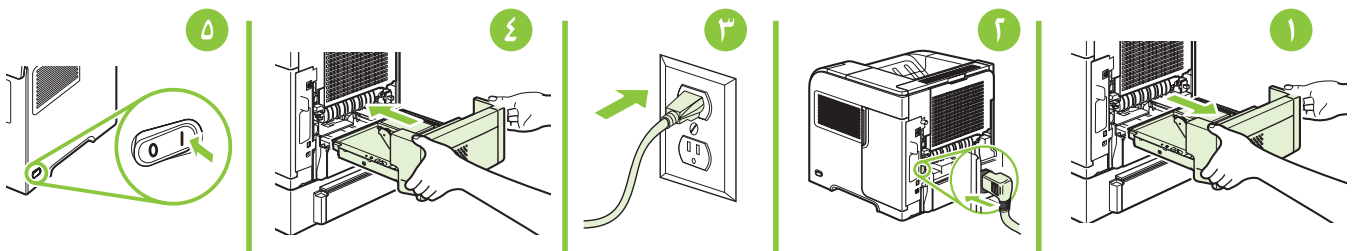
تنبيه! لا تقم بتوصيل USB الآن. انتظر حتى يطلب منك البرنامج القيام بذلك.



قم بتوصيل الطاقة، وابدأ تشغيل المنتج. إذا كانت وحدة الطباعة على الوجهين مركبة (CB511A و CB512A و CB516A و CB517A و CB526A)، فاسحبها إلى الخارج بحيث يمكنك توصيل أسلاك الطاقة، ثم ادفع وحدة الطباعة على الوجهين.



CB526A, CB517A, CB516A, CB512A, CB511A





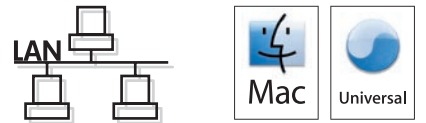
للتوصيلات من نوع USB، انتقل إلى صفحة ٥١.



للتوصيلات بشبكات، انتقل إلى صفحة ٤٩.

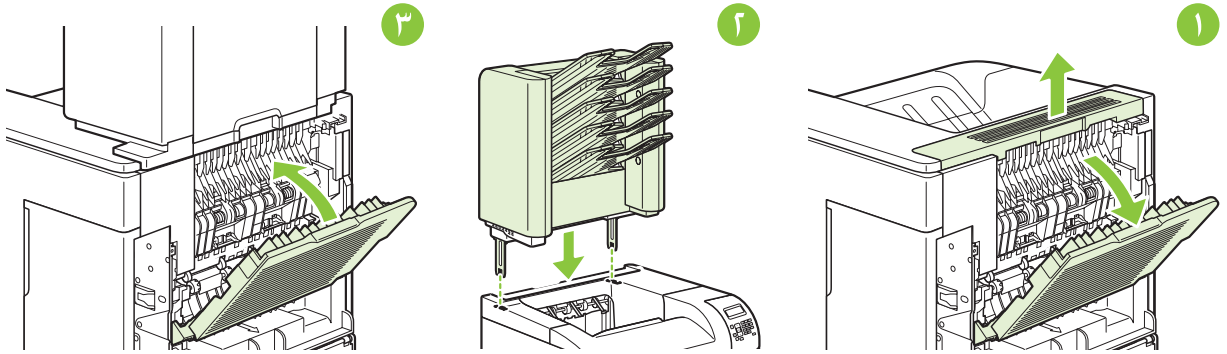
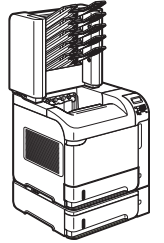


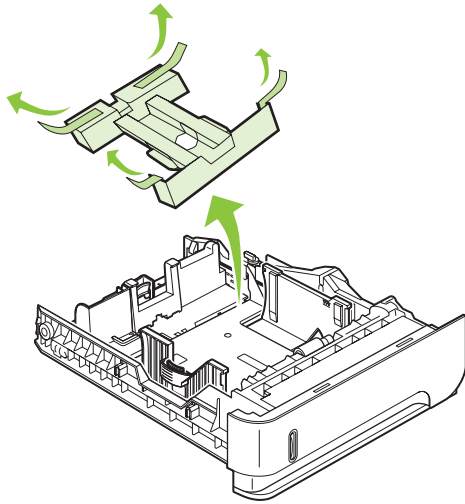
للتوصيلات من نوع USB، انتقل إلى صفحة ٤٧.



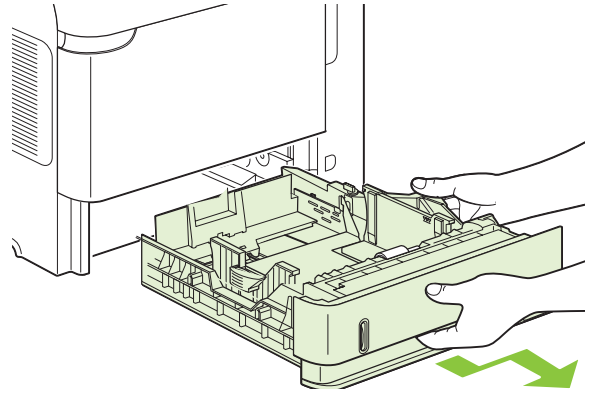
للتوصيلات بشبكات، انتقل إلى صفحة ٤٣.

HP LaserJet P4515xm Printer (CB517A)

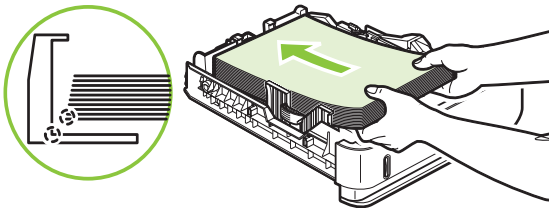




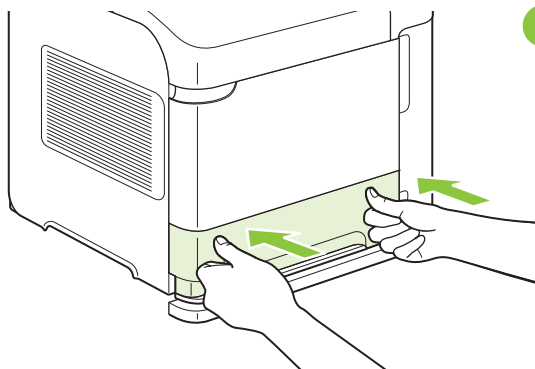
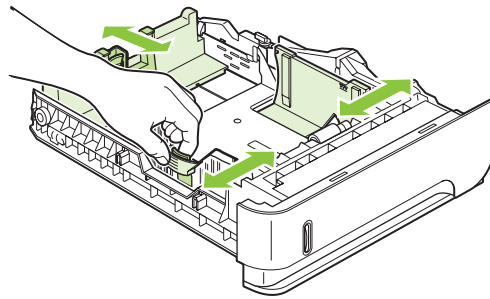
٢



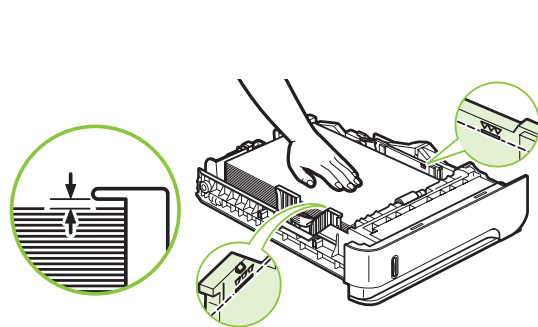
١



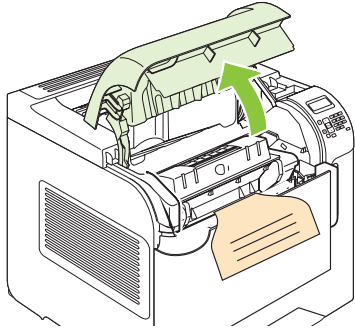
٣



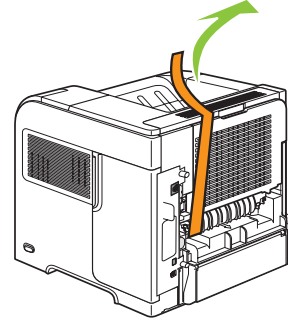
٥



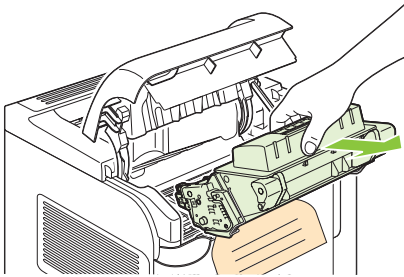
٤



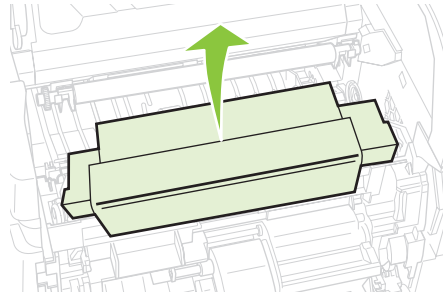
٢



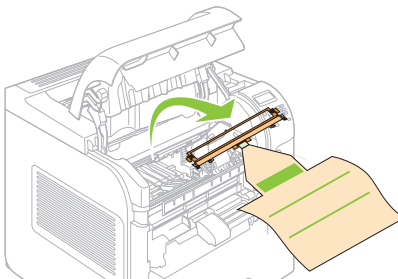
١



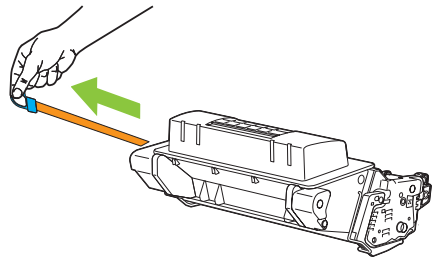
٤



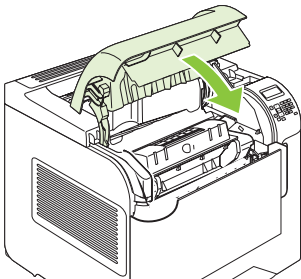
٣



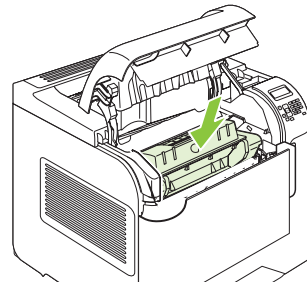
٦



٥

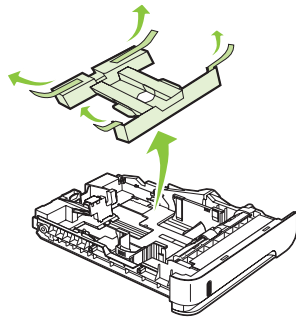
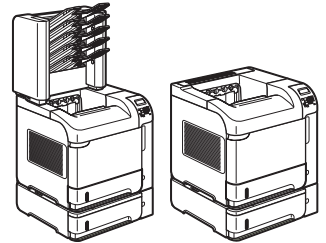


٨

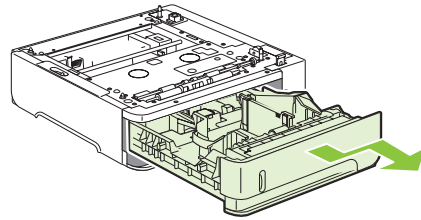


٧

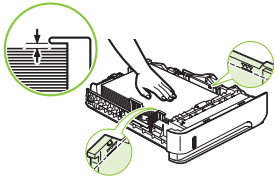
HP LaserJet P4015tn Printer (CB510A)
 HP LaserJet P4015x Printer (CB511A)
 HP LaserJet P4515tn Printer (CB515A)
 HP LaserJet P4515x Printer (CB516A)
 HP LaserJet P4515xm Printer (CB517A)



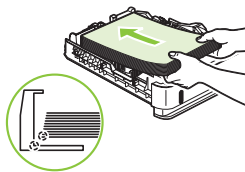
٢



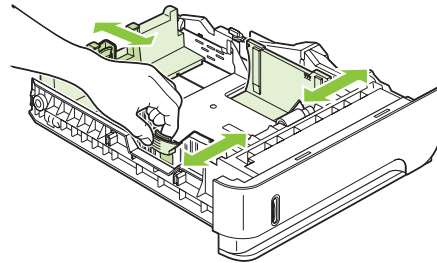
١



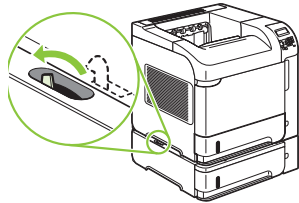
٤



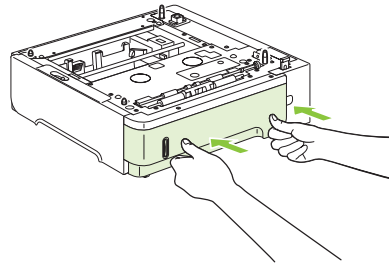
٣



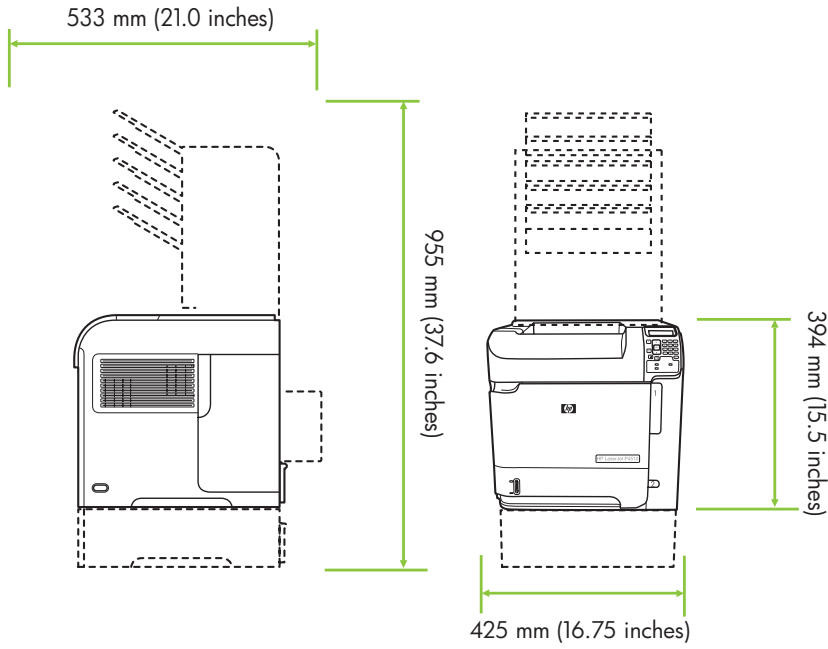
٦



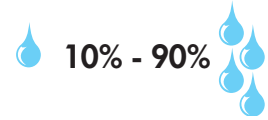
٥



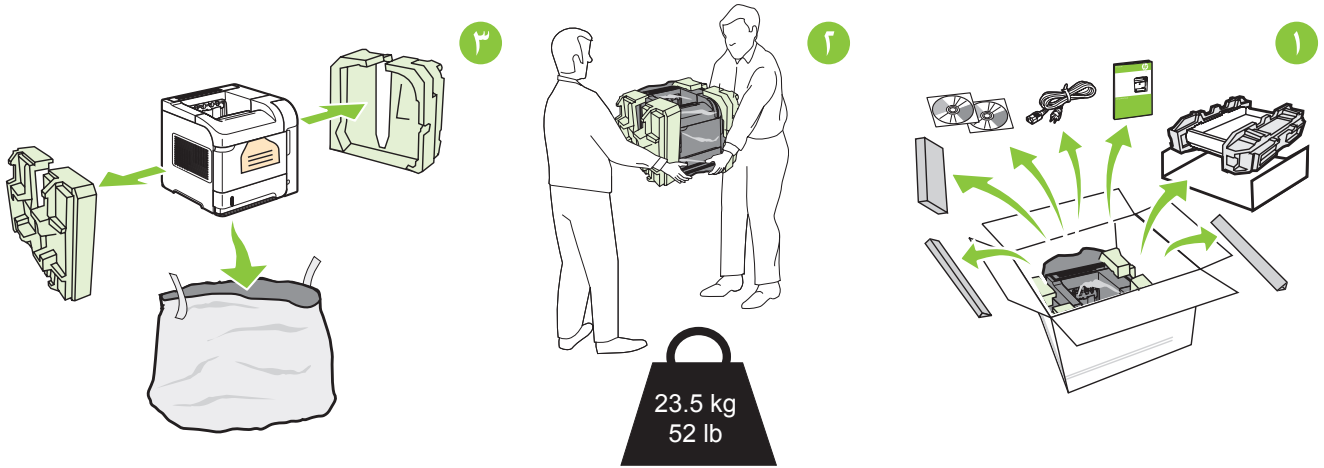
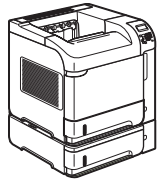
اختر مكاناً ثابتاً جيد التهوية وخالياً من الأتربة لوضع المنتج عليه.



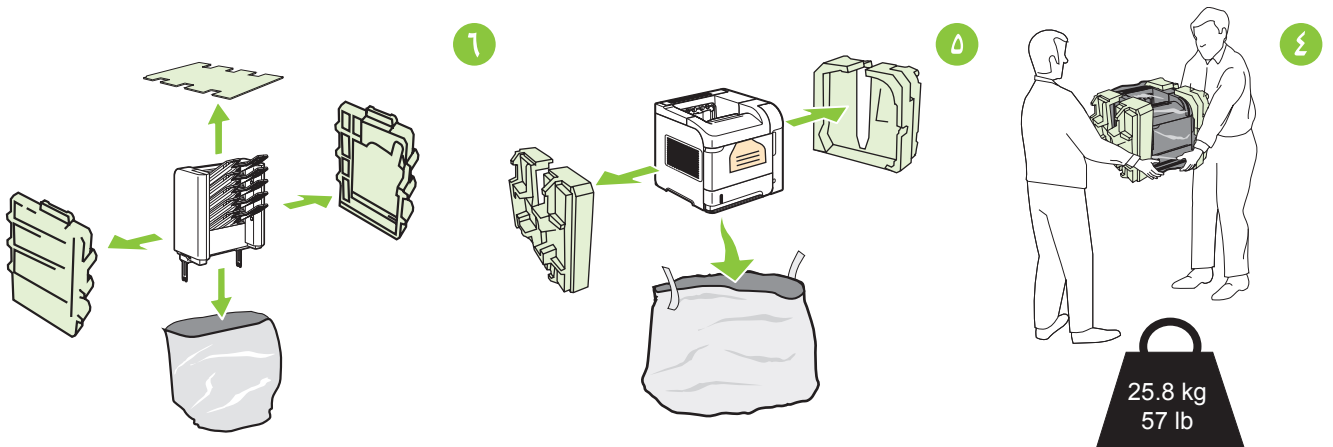
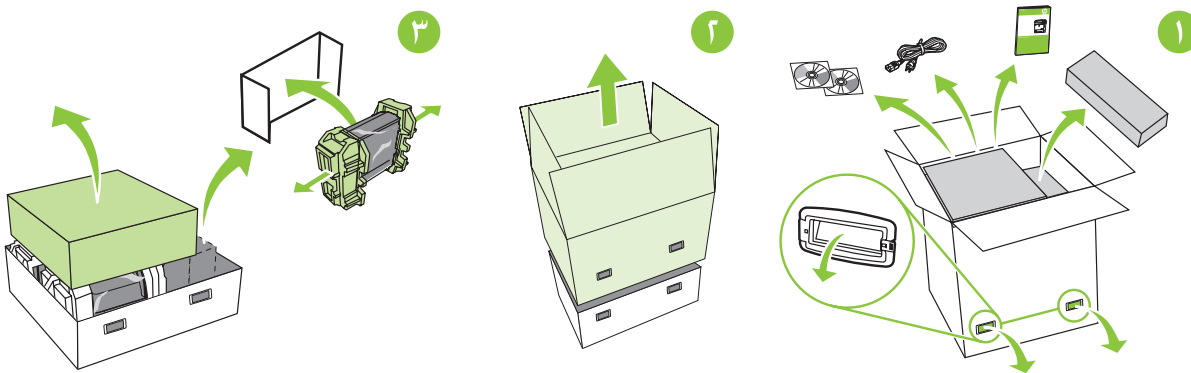
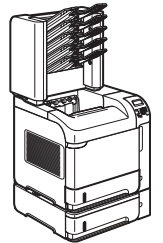
10° - 32.5°C
(50° - 90.5°F)



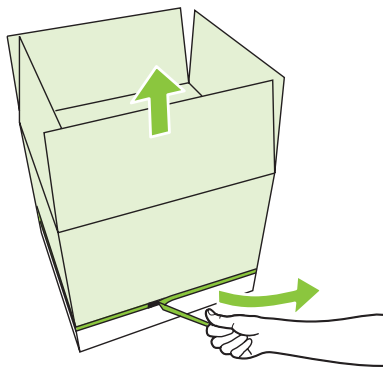
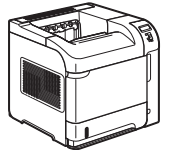
HP LaserJet P4015tn Printer (CB510A)
 HP LaserJet P4015x Printer (CB511A)
 HP LaserJet P4515tn Printer (CB515A)
 HP LaserJet P4515x Printer (CB516A)



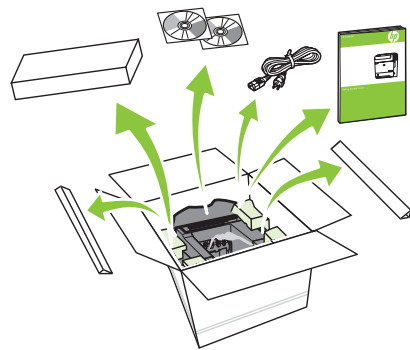
HP LaserJet P4515xm Printer (CB517A)



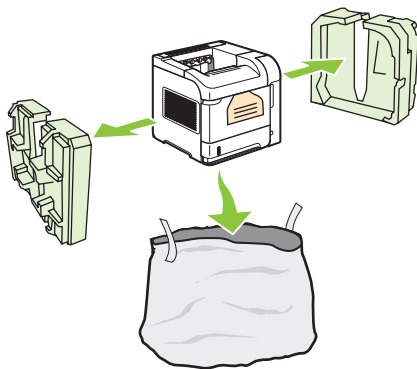
HP LaserJet P4014 Printer (CB506A)
HP LaserJet P4014n Printer (CB507A)
HP LaserJet P4014dn Printer (CB512A)
HP LaserJet P4015n Printer (CB509A)
HP LaserJet P4015dn Printer (CB526A)
HP LaserJet P4515n Printer (CB514A)



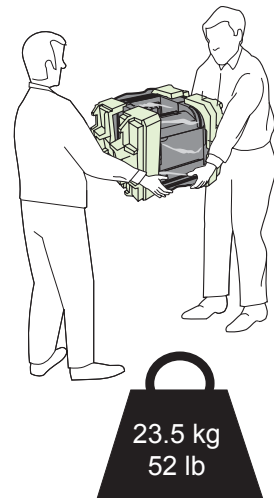
٢



١



٤



٣

23.5 kg
52 lb

٥٨	إعداد الأجهزة
	إعداد البرامج
٥١	Windows USB
٤٩	Windows شبكة
٤٦	Macintosh USB
٤٣	Macintosh شبكة



CB506-91001

